

Congrès Ordinaire

FISA

2011

Ordre du Jour

Bled, Slovénie

lundi, 5 septembre 2011

08:00 hrs

CONGRÈS ORDINAIRE 2011 DE LA FISA

Bled, Slovénie
lundi, 5 septembre 2011

Ordre du jour

1.	Ouverture de la séance	-
2.	Présentation des délégués et validation de leurs pouvoirs	-
3.	Nomination des scrutateurs pour la durée du Congrès	-
4.	Approbation du procès-verbal du Congrès ordinaire 2008 et du Congrès extraordinaire 2009	-
5.	Rapport présidentiel et rapports des membres du Comité exécutif	6
6.	Rapports des responsables des commissions spécialisées	16
7.	Rapports des représentants continentaux	43
8.	Comptes, rapport financier, et rapport des vérificateurs des comptes	56
9.	Approbation des comptes	-
10.	Fixation du droit de candidature et de la cotisation annuelle	-
11.	Budget pour 2011	-
12.	Compte rendu des prochaines compétitions de la FISA et des régates olympiques	-
13.	Lieu et date du prochain Congrès	74
14.	Attribution des prochaines manifestations de la FISA conformément à la règle 5	75
15.	Rapport sur les demandes d'affiliation et vote	-
16.	Réexamen ou confirmation des décisions (réf. Art. 32) prises par le Conseil, en application du paragraphe 3 de l'article 44 ou par le Comité exécutif, en application du paragraphe 3 de l'art. 50	-
17.	Elections du Conseil, conformément à l'art. 39.	76
18.	Propositions des fédérations membres, du Conseil et du Comité exécutif	-
19.	Autres points proposés par les fédérations membres, le Conseil ou le Comité exécutif.	77
20.	Tout autre point proposé par le Conseil ou le Comité exécutif	-
21.	Developpement	78
22.	Divers	-

POINT 5

Rapport présidentiel et rapports des membres du Comité exécutif

1.	Rapport du président Denis Oswald	6
2.	Rapport de la vice-présidente Anita L. DeFrantz	8
3.	Rapport du trésorier Mike Williams	9
4.	Rapport du directeur exécutif Matt Smith	11

PRÉSIDENT

La FISA a connu à nouveau une très bonne année en 2010. Je voudrais particulièrement mettre en exergue deux éléments : Les Championnats du Monde en Nouvelle-Zélande et la conclusion d'un contrat de partenariat avec Samsung Electronics

En effet, les Championnats du Monde n'étaient pas retournés en Nouvelle-Zélande depuis 1978 et nos amis néo-zélandais ont été à la hauteur de notre attente. Ils ont construit des installations somptueuses qui répondaient de la meilleure manière aux besoins des rameurs et des officiels. L'organisation aussi était de haute qualité. Malheureusement, en raison de l'éloignement de la Nouvelle-Zélande et de la proximité des Jeux asiatiques, le nombre de bateaux participant était un petit peu inférieur à celui que nous enregistrons habituellement à nos Championnats du Monde. Néanmoins tous les meilleurs étaient présents et ce Championnat a été également de grande qualité sur le plan sportif.

Il est connu que Lake Karapiro peut être sujet à des vents relativement forts et le Comité d'organisation avait installé dans notre bureau une station météo complète, avec un expert afin que nous puissions prendre les décisions les plus adéquates. Nous étions aussi entourés des conseils d'ex internationaux néo-zélandais qui ont beaucoup ramé sur ce lac et qui pouvaient nous aider dans notre appréciation de la situation.

Certaines de nos décisions ont d'ailleurs été critiquées par des rameurs et des chefs d'équipe, qui n'ont pas toujours pris la peine de s'enquérir de tous les éléments d'appréciation avant d'émettre leurs remarques. En effet, il est important de savoir que les prévisions étaient mauvaises

pour toute la semaine. Il était donc normal de poursuivre les courses aussi longtemps que les conditions étaient acceptables puisque celles-ci étaient censées être pires les trois jours suivants. La critique est toujours facile après coup. Je pense qu'un peu plus de circonspection de la part de certaines équipes aurait été adéquate. Le fait que les entraîneurs de ces différentes équipes suggéraient tous des solutions différentes démontre à quel point ce genre de décisions est difficile à prendre. Il n'empêche qu'on peut toujours faire mieux et nous tenons à nous doter pour l'avenir de meilleurs moyens d'analyses afin que nous puissions répondre au mieux à l'attente des rameurs. Tous les sports de plein air peuvent être affectés par les conditions atmosphériques et l'aviron est certainement celui qui prête le plus d'attention à la régularité des conditions de course pour les athlètes. Ces derniers, dans notre sport, en arrivent parfois à oublier certaines contraintes auxquelles nous sommes soumis.

En deuxième lieu, j'aimerais relever la satisfaction que nous avons éprouvée de pouvoir conclure une négociation de plusieurs années avec la société Samsung Electronics. Nous avons constaté que les valeurs défendues par cette grande entreprise multinationale correspondaient à celles de l'aviron et que ce partenariat devrait être profitable pour les deux parties. Je voudrais féliciter Matt et notre Directeur du Marketing Andy Couper pour ce succès.

En dehors de ces deux points culminants, nous avons vécu, bien sûr, beaucoup d'autres événements positifs, tels que les autres Championnats et les Coupes du Monde. Au sujet de ces dernières, j'aimerais toutefois exprimer ma préoccupation dans le fait que tous les pays ne participent

pas systématiquement aux trois éditions. Trois grandes compétitions sur une année en dehors des Championnats du Monde, c'est extrêmement peu et il y a probablement peu de sport où les athlètes accepteraient de s'entraîner autant qu'en aviron pour participer à si peu d'épreuves. Les Championnats du Monde sont importants, certes, mais ils ne représentent tout de même pas tout. Alors espérons qu'à l'avenir toutes les fédérations mettront les trois Coupes du Monde à leur programme.

Pour le surplus, la FISA se bat sur tous les fronts pour défendre et promouvoir l'aviron dans un monde où tous les sports sont en concurrence. Nos stratégies sont en place, avec notamment l'ambition d'être présents dans tous les Jeux régionaux et continentaux, le développement de l'aviron dans les pays où il est encore pas ou peu pratiqué et l'élargissement de notre base, avec notamment la promotion de l'aviron de mer et de l'aviron sur ergomètre.

J'aimerais conclure en remerciant nos fédérations nationales de leur esprit positif et constructif. Celui-ci nous permet de travailler en confiance, sans perdre de temps et d'énergie dans des disputes ou des désaccords stériles, comme on les constate dans beaucoup d'autres sports. Nous avons aussi la chance de pouvoir compter sur le travail de très nombreux bénévoles dans les clubs, dans les fédérations, dans nos Commissions et notre Conseil et leur enthousiasme ainsi que leur dévouement sont à souligner.

Enfin, j'aimerais remercier chaleureusement tous nos collègues du Conseil, ainsi que tout le staff de la FISA, avec Matt Smith à sa tête, qui s'acquitte d'une charge de travail importante avec beaucoup de dévouement et de compétence.

Denis OSWALD

VICE PRÉSIDENTE

Participation aux réunions

Réunion conjointe des Commissions, mars, Lyon

Championnats du Monde, novembre, Karapiro

Activités

C'est un plaisir de constater que le programme de développement continue à servir notre sport. Il y a sept ans, nous avons décidé de structurer notre travail sur la base du cycle quadriennal du mouvement olympique. Ceci nous a aidé à mettre l'accent sur des méthodes destinées à augmenter le nombre d'athlètes dans le monde qui peuvent participer aux régates de qualification pour les Jeux Olympiques.

Nous croyons que les activités continentales et régionales pour les Juniors et les Seniors sont très importantes et nous aident à atteindre nos buts. Lorsque les fédérations nationales et les équipages enregistrent des succès sur une base régionale, ils obtiennent un soutien plus important pour avancer sur le plan continental ou global. La FISA a créé de meilleures relations avec les organisateurs régionaux et continentaux afin de s'assurer que ces possibilités offertes à nos athlètes deviennent plus productives. Nous bénéficions du soutien du Département des Sports du CIO et du Département de la Solidarité olympique.

Nous avons continué notre travail relatif aux cours de formation des athlètes, aux camps d'entraînement relatifs aux Jeux régionaux et continentaux, à la donation d'équipements et à la coopération avec les autres Commissions FISA afin d'assurer une bonne qualité de nos compétitions régionales (arbitrage, compétitions, jeunesse et des compétitions) En travaillant avec nos

partenaires du CIO, telle que la Solidarité olympique, les relations avec les CNO et le Département des Sports, la FISA continue à améliorer son soutien aux fédérations nationales, ainsi qu'à protéger et renforcer sa position dans le mouvement olympique.

Nous avons terminé notre revue du programme d'éducation pour entraîneurs. La FISA doit poursuivre son assistance dans la délivrance d'une bonne formation aux entraîneurs des fédérations en développement. Au niveau international, il est important de développer un programme de certification pour entraîneurs qui désirent se lancer dans une carrière. Nous travaillons avec le CIO et avec d'autres fédérations internationales dans la mise sur pied d'une certification internationale reconnue par tous. En plus, nous espérons mettre sur pied un plan de carrière pour les entraîneurs qui veulent devenir professionnels dans notre sport.

Vous trouverez un rapport détaillé sur les activités du Département du développement dans les documents relatifs au Congrès. Comme toujours, nous aimerions remercier tous ceux qui contribuent à l'exécution de notre programme de développement, le Conseil, les Commissions, les partenaires externes du CIO, Solidarité olympique, comités d'organisation, fabricants de bateaux, fédérations nationales, qui sont fortement impliqués dans les activités de développement et la communauté d'aviron au sens large.

Veuillez vous joindre à moi pour remercier très sincèrement notre équipe de développement et tous ceux qui soutiennent notre sport.

Anita DEFRANTZ

TRÉSORIER

Présence aux manifestations et réunions

Réunion du Conseil de la FISA, janvier, Copenhague

Réunion conjointe des Commissions, mars, Lyon

Championnats du Monde des moins de 23, juillet, Brest

Championnats du Monde Juniors, août, Racice

Championnats du Monde universitaires, août, Szeged

Championnats du Monde, Conseil et Congrès, novembre, Karapiro.

Activités

En qualité de trésorier, ma responsabilité principale consiste à veiller à la planification financière de la FISA et au contrôle du respect du budget. Les comptes de cette année, ainsi que les résultats financiers accompagnés de commentaires,, figurent dans un autre poste de l'ordre du jour du Congrès et je me limite donc ici à quelques remarques générales.

L'an dernier, j'ai décrit dans mon rapport les modifications intervenues dans notre manière de commercialiser nos droits de télévision et de marketing des Championnats du Monde et des Coupes du Monde. Je suis heureux de vous faire part que ces efforts ont produit des résultats avec Samsung devenant le sponsor titre de la Coupe du Monde et des revenus sur nos droits garantis pour les Championnats du Monde de 2013 en Corée. Au moment d'établir ce rapport, d'autres négociations sont en cours et j'espère que nous serons en mesure de vous donner des nouvelles

positives lors du Congrès qui aura lieu un peu plus tard dans l'année.

Nous avons précédemment opéré des coupes dans notre budget de dépenses pour 2009 à 2012 pour tenir compte de notre assumption selon laquelle nous n'enregistrerions pas de nouveaux droits. Notre position s'est maintenant améliorée dans une certaine mesure et le Comité exécutif a approuvé quelques nouvelles dépenses dans le domaine de la promotion et de la présentation des compétitions. Il existe aussi un besoin de reconstituer nos réserves jusqu'au montant que nous avons prévu d'atteindre en 2012.

Durant l'année 2010, j'ai participé à trois Championnats du Monde mais seulement pour les demi-finales et les finales. Je n'ai pas pu participer à toutes les Coupes du Monde en raison d'autres engagements. J'espère être plus régulier dans mes présences en 2011 puisque j'aurai mis fin à mon activité professionnelle à fin mai.

J'ai continué à m'occuper de l'application du système de progression FISA, conjointement avec les responsables des Commissions concernées et nous avons aussi dû faire applications des scénarios de réserve en cas de mauvaises conditions atmosphériques.

Le portefeuille d'investissements de la FISA, qui constitue la principale source de financement de nos programmes jusqu'en 2012, est géré par Jean-Maurice Mordasini de Clariden Leu Asset Management, sur une base discrétionnaire. L'économie mondiale continue à se relever progressivement de la crise financière.

J'ai continué à passer du temps en contact régulier avec Jean-Maurice au sujet de nos investissements stratégiques. En 2010, nous

avons fait face à un nouveau défi en réalisant des retours sur investissements résultant de la force du franc suisse, monnaie des comptes de la FISA. En raison des problèmes touchant la zone euro et de la faiblesse du dollar, le franc suisse s'est apprécié de manière conséquente durant l'année, contre pratiquement toutes les autres possibilités d'investissements. Ceci nous a placés devant un choix difficile, soit d'investir en Suisse avec des intérêts négligeables, soit nous exposer à des risques de change qui provoquent des pertes. Finalement, par le biais de titres achetés au bon moment et d'or, les profits réalisés ont permis de faire mieux qu'effacer les pertes de change et nous avons terminé l'année avec un petit rendement positif.

J'aimerais conclure en remerciant Emilio Pastorello de toute l'aide qu'il m'a accordée durant l'année, ainsi que Jean-Maurice Mordasini des résultats positifs qu'il a réalisés dans une année encore une fois difficile.

Défis pour l'avenir

- Augmenter les revenus des droits FISA
- Explorer d'autres sources de revenus
- Utiliser notre argent pour améliorer la présentation lors des manifestations FISA, le programme de développement et reconstituer les réserves.
- Continuer à superviser notre politique d'investissements.

Mike WILLIAMS

DIRECTEUR EXÉCUTIF

J'aimerais vous présenter mon rapport sur les opérations menées par la FISA, ainsi que sur nos activités en général. Nous apprécions énormément la très bonne coopération qui existe entre le personnel de la FISA et les fédérations nationales; celle-ci rend notre travail très agréable.

1. Opérations du siège administratif

Le siège administratif de la FISA concentre son travail sur les quatre domaines d'activité définis dans notre plan stratégique. Pour notre première priorité, le développement, le département concerné est dirigé par notre directeur du développement, Thor Nilsen, et notre gestionnaire, Sheila Stephens-Desbans. Dans le domaine de la promotion, Marion Gallimore, notre gestionnaire de la communication pour le marketing et la télévision, et Debora Feutren, responsable des publications et des nouveaux médias, veillent à toutes les questions de promotions et communications. Melissa Bray continue à être notre journaliste du site web www.worldrowing.com. Le département des compétitions comprend la directrice des compétitions, Svetla Otzetova, ainsi que Colleen Orsmond, responsable des compétitions et Daniela Oronova, coordinatrice des compétitions.

Le secteur du management et de la gouvernance est administré conjointement par le contrôleur Emilio Pastorello, la coordinatrice anti-dopage Natalie Schmutz, et la coordinatrice de gouvernance Mara di Baldassare.

Notre équipe de consultants comprend notre consultant marketing Andy Couper et notre consultante en télévision Karen Mullins de IMG Media, qui assiste les radiodiffuseurs hôtes. Maurice Paschoud s'est retiré comme consultant en matière de bases de données. Olivier Caillet, notre

consultant en information technologique poursuit son travail intensif. Jean Maurice Mordasini est notre gérant de patrimoine financier.

Le siège de la FISA se trouve maintenant depuis 2006 dans la Maison du sport international et nous continuons à bénéficier de contacts étroits avec les autres fédérations internationales de tir à l'arc, de boxe, de canoë-kayak, d'escrime, avec le CIO et différentes autres organisations. Cela permet à notre équipe d'échanger des idées et de partager des expériences avec les autres personnels de fédérations.

2. Plan stratégique

Les membres du Conseil, des commissions et de l'administration ont suivi le plan stratégique qui comprend des facteurs-clés de performances et un plan de travail.

a. Développement

Le directeur du développement, Thor Nilsen et son équipe, continuent à faire des avancées dans ce domaine. Thor est assisté de Ricardo Ibarra, notre directeur du coaching pour l'Amérique latine, Michel Doutre pour l'Afrique francophone ainsi que Chris Perry pour l'Asie. Ils sont assistés par nos représentants continentaux qui apportent aussi une contribution importante aux progrès réalisés dans ce secteur. Vous pouvez obtenir davantage d'informations sur leurs plans et buts dans le rapport du programme de développement inclus dans ces documents destinés au Congrès.

b. Promotion

La deuxième priorité de notre plan stratégique concerne la promotion.

i. Médias

Nous continuons à essayer d'augmenter l'intérêt des médias pour nos différentes compétitions d'aviron mondiales, de concert avec les comités d'organisation. Les centres de médias des épreuves d'aviron mondiales comprennent tous les éléments dont les journalistes et les photographes ont besoin pour pouvoir travailler efficacement. Le nouveau Guide mondial de l'aviron pour les médias constitue une source d'information importante pour les journalistes.

ii. Télévision

Durant les épreuves de Coupes du Monde 2010, nous avons atteint une audience européenne cumulée de 8,4 millions de téléspectateurs, comparée à 8,8 millions en 2009 et 15,9 millions en 2008. Cela représente une bonne stabilité pour cette série de compétitions. Nous avons atteint un total de 49 heures de diffusion en 2010, comparées à 45 heures en 2009, 67 heures en 2008. En 2010, 13 pays européens ont montré au moins une des trois régates de Coupe du Monde sur un de leurs canaux (sans compter le canal thématique sportif paneuropéen Eurosport). Il y en avait 7 en 2009, 11 en 2008 et 13 en 2007, 11 en 2006 et 10 en 2005. Les stratégies mises en place en 2010 ont permis d'inverser la tendance descendante. En dehors d'Europe, les épreuves d'aviron de la Coupe du Monde sont passées sur Fox Sport en Australie, Sky TV en Nouvelle-Zélande et Universal Sport aux États-Unis.

La couverture des Championnats du Monde 2010 était assurée par Sky TV New Zealand. Les championnats étaient diffusés sur 17 canaux différents en Europe, en parallèle avec Eurosport. Il y avait encore une diffusion sur Sky New-Zealand, Canadian Broadcasting Corp. (CBC), Universal Sport (USA), Fox

Sport Australia, et en direct ou sur demande sur vidéo internet. 91 heures au total ont été diffusées en Europe, comparées à 106 heures de Poznan et 122 heures de Munich en 2007. L'audience européenne cumulée était de 54 millions en 2010, à comparer avec 101 millions en 2009 and 119 millions en 2007. Les statistiques globales de la télévision révèlent une couverture sur 54 canaux pour un total de 126 heures de diffusion et une audience cumulée estimée à 105 millions. On peut s'expliquer que les chiffres européens soient plus bas par le décalage horaire entre la Nouvelle-Zélande et l'Europe, mais ces résultats sont encore raisonnables compte tenu de la situation.

Finalement, les Championnats d'Europe qui ont eu lieu à Montemor (Portugal) ont fait l'objet d'une couverture télévisée complète. Cette quatrième édition (la troisième télévisée) a été présentée dans six pays (sans compter Eurosport) pour une durée totale de 10,5 heures et une audience cumulée totale de 620'000 comparées à quatre pays et un million de téléspectateurs en 2009. C'est un bon progrès pour cette compétition que la FISA s'était engagée à aider à coordonner et à mener au succès.

iii. Marketing

Le logo promotionnel «World Rowing» continue à réunir nos différentes compétitions, sous un look commun. Le même look apparaît maintenant à la télévision, ainsi que dans le World Rowing Magazine et sur notre site Worldrowing.com. Nous utilisons depuis 2008 un format électronique pour notre magazine, afin de mieux protéger l'environnement, d'atteindre une audience plus grande et de réduire les coûts. Le e-Magazine atteint maintenant 11'000 abonnés. Nous avons également lancé une nouvelle plateforme mobile mue par

un moteur de recherche pour notre site en mai 2010 et nous avons atteint le chiffre de 40'000 impressions de pages. Le logo FISA classique continue bien sûr à être le logo officiel de la fédération et à être utilisé dans toutes les communications officielles de la FISA.

Une manière importante de commercialiser notre sport se réalise au travers du site www.worldrowing.com. Ce site continue à grandir et à s'améliorer. Le nombre total d'impressions de pages est monté à 8'684'731 en 2010, comparé à 6'574'108 en 2009 et 8'173'906 dans l'année olympique 2008. Les visites uniques sont montées à 747'543 en 2010 comparés à 590'624 en 2009 et 616'907 en 2008. Pour compléter cela, notre programme de partenaires nous aide aussi à financer un certain nombre de compléments que nous avons désormais: une bande vidéo live, une archive vidéo et une journaliste à l'année, avec la présentation des courses en direct et les biographies récemment améliorées de nos athlètes, ainsi que la sélection des résultats.

iv. Sponsors

Nous avons eu la grande chance de conclure un accord avec Samsung Electronics comme notre nouveau partenaire en technologie. Cette compagnie sera notre sponsor titre pour les Coupes du Monde 2011 et 2012 ainsi que le sponsor principal des championnats du Monde 2010 et 2011. C'est là un partenaire fantastique pour notre sport.

Je voudrais adresser des remerciements particuliers à nos rameurs et aux fédérations nationales pour leur grande coopération dans le domaine du sponsoring. Les T-shirts de publicité qui sont portés en compétition ont considérablement augmenté l'attractivité de l'aviron dans le domaine du marketing. L'aviron offre maintenant à ses partenaires

une solution attractive et peut générer davantage d'argent pour soutenir l'organisation de nos grandes compétitions.

v. Spectateurs

Notre équipe de commentateurs de courses et d'annonceurs continue à fournir une excellente couverture de la course lors des épreuves mondiales d'aviron. Ils donnent des annonces claires en anglais et dans la langue locale avec de la musique entre deux. Nous continuons à travailler étroitement avec les comités d'organisation pour faire de nos régates des expériences plaisantes pour les spectateurs, en particulier pour les membres de la famille FISA, de manière à les inciter à revenir vivre de tels moments agréables.

c. Présentation

Notre troisième domaine stratégique et en même temps une raison d'être de la FISA consiste à présenter notre sport au monde. Vous pouvez en savoir plus sur les épreuves en lisant les rapports des différents membres du Conseil. J'aimerais remercier tout spécialement les comités d'organisation de leur excellente coopération dans la préparation et la présentation de ces épreuves.

- Coupes du Monde d'aviron 2010 – Bled, Munich et Lucerne
- Championnats du Monde des moins de 23 2010, à Brest
- Championnats du Monde seniors et juniors 2010, à Racice
- Championnats du Monde 2010 à Karapiro
- Régates mondiales Masters 2010, à St Catharines
- Championnat du Monde d'aviron de mer 2010, à Istanbul
- Autres projets d'épreuves, y compris des excursions mondiales et beaucoup d'autres.

d. Gouvernance et direction

L'administration de la FISA continue à agir modestement et avec les ressources disponibles. Nous mettons tout en oeuvre pour dépenser l'argent avant tout dans les domaines liés au sport et au développement. Les bénévoles, les consultants et le personnel administratif sont bien connus dans le monde du sport pour leur grand engagement envers l'aviron et leur modestie en voyageant en classe économique. Cette attitude, qui consiste à mettre toujours le sport au premier plan, caractérise notre organisation.

3. Avenir

La révolution digitale change le monde, y compris celui de l'aviron. Nous avons préparé notre stratégie et commencé à réagir. Nous avons poursuivi notre large revue de tous les aspects de notre sport dans ce que nous avons appelé « exercice de réévaluation stratégique ». Nous l'avons commencé avec le comité exécutif à fin 2009 et avons aussi inclus la plupart de nos partenaires ainsi que des experts du monde de la publicité, du marketing, de la stratégie digitale, des marques et des nouveaux médias. Vous recevrez un rapport complet à ce sujet au Congrès de Bled.

Conclusion

J'aimerais adresser ma gratitude à Denis Oswald pour son extraordinaire engagement en faveur de l'aviron et de son soutien dans notre travail à Lausanne. J'aimerais également remercier les membres du Conseil et des commissions, ainsi que les fédérations nationales et leur personnel de leur excellente coopération. Mon équipe et moi-même l'apprécions grandement. J'aimerais tout spécialement exprimer ma reconnaissance à notre personnel administratif et à nos consultants pour leur dévouement et de leur engagement envers l'aviron et la FISA.

Matt SMITH

POINT 6

Rapports des responsables des commissions spécialisées

1.	Commission d'aviron pour handicapés – Fay Ho	16
2.	Commission des athlètes – Jean-Christophe Rolland	18
3.	Commission d'aviron de compétition – John Boulton	20
4.	Commission des compétitions – Mike Tanner	22
5.	Commission d'aviron masters – Peter Morrison	23
6.	Commission du matériel – Paul Fuchs	25
7.	Commission Media, Marketing et Promotions – Arno Boes	26
8.	Commission d'aviron pour tous – Denis Massegia	28
9.	Commission de médecine du sport – Alain Lacoste	31
10.	Commission d'arbitrage – Patrick Rombaut	32
11.	Commission d'aviron féminin – Tricia Smith	34
12.	Commission d'aviron jeunesse – Algirdas Raslanas	38
13.	Groupe de travail sur l'environnement – Tim Richardson	40

COMMISSION D'AVIRON POUR HANDICAPÉS

Membres de la Commission

Mary Ellen Conaboy (USA)

Simon Goodey (GBR)

Paola Grizzetti (ITA)

Judy Morrison (USA)

Tomislav Smoljanovic (CRO)

Shirley Stokes (AUS)

Fay Ho (HKG), responsable

Réunions de la Commission

La Commission s'est réunie en mai et septembre à l'occasion de régates FISA. Ces réunions ont mis l'accent sur :

Classification des rameurs avec vision réduite et intellectuellement déficients

Règles sur leur équipement

Régates : Evaluation, conduite et planning des régates 2010, 2011 et 2012

Directions pour l'avenir : planification des séminaires de classification et d'entraînement pour 2011, nouvelles épreuves éventuelles pour handicapés aux régates FISA d'ici 2020, Futures directions: Planning de classification et coaching workshops pour 2011, réflexion sur la distance de l'aviron pour handicapés postérieurement à 2012.

Activités de la Commission

Coupe du Monde d'aviron FISA I

Cette régata a eu lieu à Bled, en Slovénie, au mois de mai. Un total de 14 pays (AUS, BRA, CRO, ESP, FRA, GBR, GER, HUN, IRL, ISR, ITA, POL, RUS et UKR), avec 42 bateaux ont participé aux compétitions dans les épreuves pour handicapés. Les engagements étaient les suivants : LTAMix4+ (7); TAMix2X (6); ASM1X (15); ASW1X (4).

Championnats du Monde d'aviron

Les équipes de handicapés de 17 pays (AUS, BRA, ESP, FRA, GBR, GER, HKG, HUN, IRL, ISR, ITA, NZL, POL, POR, RUS, UKR et USA) ont participé dans les épreuves pour handicapés à Karapiro, Nouvelle-Zélande au mois de novembre. Il y avait 36 équipages, soit : ASM1X (11); ASW1X (6); TAMix2X (7); LTA-ID4+ (3) et LTA4+ (9).

Séminaires de classification et d'entraînement FISA

1. Un séminaire de classification a eu lieu à Tampa, FL, USA du 5-7 février. Judy Morrison et Rebecca Orr étaient les formateurs. Il y avait 4 candidats classificateurs médicaux et 6 classificateurs techniques. De nouveaux rameurs ont été classifiés dans des classes sport, de manière à leur permettre de commencer l'entraînement dans leur club d'aviron. C'est USRowing. qui mettait sur pied ce séminaire.
2. Un séminaire de classification a eu lieu à Johannesburg, Afrique du Sud, du 16 au 18 avril. Judy Morrison et Simon Goodey étaient les formateurs.

ent les formateurs. Il y avait 6 candidats classificateurs médicaux et 10 classificateurs techniques. Des rameurs nouveaux et d'autres expérimentés ont été classifiés dans le but d'augmenter la participation de rameurs avec des handicaps. C'est la Fédération d'aviron sud-africaine qui organisait ce séminaire.

3. Un séminaire de classification pour expérimentés a eu lieu à Bled avant la Coupe du Monde I. Shirley Stokes et Simon Goodey étaient les classificateurs. Il y avait 3 candidats classificateurs dans le but de nous assurer que suffisamment de membres avec qualification internationale soient disponibles pour apporter leur contribution aux jeux régionaux, tels que les Jeux asiatiques paralympiques.
4. La FISA et la Fédération iranienne d'aviron et canoë ont mis sur pied un séminaire de deux jours pour aviron pour handicapés en Iran. Ce séminaire était dirigé par Simon Goodey au nom de la FISA..

Ce séminaire a mis l'accent sur l'établissement d'un programme d'aviron pour handicapés en Iran, en partenariat avec différentes agences nationales, telles que le Comité national iranien paralympique et d'autres groupes de handicapés. Les matières traitées couvraient le système de classification FISA, les modules d'entraînement spécifiques des handicaps (physiques, sensoriels et intellectuels), l'équipement, le principe de l'accastillage et les réglages pour les bateaux pour handicapés et la mise en évidence des performances pour rameurs handicapés.

Réalisations

- Tenue des trois séminaires de classification avec succès et un séminaire d'entraînement
- Inclusion réussie de l'aviron pour handi-

capés dans les 1ers Jeux asiatiques paralympiques

- Confirmation de la politique relative aux embarcations pour les Jeux paralympiques 2012
- Début du processus de classification pour les rameurs handicaps mentaux.
- Développement de l'aviron en Asie au travers du programme des Jeux paralympiques.

Défis pour l'avenir

- Continuer à développer le système d'entraînement des classificateurs, y compris la formalisation de l'évaluation des classificateurs et du système de progression.
- Augmenter le nombre de compétitions pour handicapés dans les compétitions mondiales et régionales.
- Produire du matériel de formation pour entraîneurs destinés à améliorer la participation globale et l'inclusion.
- Finaliser les discussions en relation avec la longueur du parcours après 2012.
- Affiner et finaliser la batterie de tests par ordinateurs pour l'évaluation de la capacité cognitive des rameurs dans la classification de rameurs handicapés mentaux.

J'aimerais remercier tous les membres de la Commission de leur importante contribution au cours de cette année extrêmement chargée, ainsi que Matt Smith et son équipe qui nous ont apporté un soutien constant. J'aimerais également remercier mes collègues des Commission avec lesquelles nous avons travaillé étroitement, en particulier les Commissions des compétitions, du matériel, de l'arbitrage, de compétition, média&promotion et médecine du sport, qui jouent un rôle de coordination en s'assurant que l'aviron pour handicapés est intégré dans les régates

Fay HO

COMMISSION DES ATHLÈTES

Membres de la Commission

La Commission des athlètes FISA est composée d'athlètes actifs, ainsi que d'athlètes retirés de la compétition internationale. La Commission est composée de toutes les catégories de rameurs, de manière à être parfaitement représentative.

Gergely Kokas (HUN) s'est retiré de la Commission et James Lindsey-Finn (GBR) a été nommé pour représenter la catégorie LWM.

Igor Boraska (CRO) Hommes	Actif
------------------------------	-------

Elisabeta Lipa (ROU) Femmes	Retirée
--------------------------------	---------

Lenka Wech (GER) Femmes	Retirée
----------------------------	---------

Iain Brambell (CAN) Hommes poids légers	Retiré
--	--------

James Lindsey-Finn (GBR) Hommes poids légers	Retiré
---	--------

Amber Halliday (AUS) Femmes poids légers	Active
---	--------

Santiago Fernandez (ARG) Hommes	Actif
------------------------------------	-------

Jean-Christophe Rolland (FRA), responsable Retiré Hommes	
---	--

Réunions de la Commission

Réunion conjointe des Commissions, mars, Lyon

Réunion de la Commission, juillet, Lucerne

Réunion de la Commission, janvier, Windsor (UK)

Activités de la Commission

La mission de la Commission des athlètes consiste à représenter les athlètes lors des manifestations FISA et dans la direction de la FISA, lorsque des questions les concernant doivent être traitées et faire l'objet de décisions.

Un membre de la Commission est présent à chaque étape de la Coupe du Monde et lors des différents Championnats du Monde (Juniors, moins de 23 et Seniors) afin de fournir un lien direct entre les athlètes et les comités d'organisation ainsi que la FISA.

1. Bled (SLO) Coupe du Monde I – Igor Boraska
2. Munich (GER) Coupe du Monde II – Elisabeta Lipa
3. Lucerne (SUI) Coupe du Monde III – Amber Halliday
4. Istanbul (TUR) Championnats d'aviron de mer – Lenka Wech,
5. Karapiro (NZL) Championnats du Monde – Amber Halliday, Ian Brambell

Un rapport écrit est envoyé à la FISA après chaque événement. Ce rapport contient les points principaux touchant les régates, aussi bien que sur l'organisation et la logistique.

Questionnaire pour les athlètes

La 5ème édition du Questionnaire pour les athlètes a été proposée aux athlètes participant aux compétitions à Karapiro. Les résultats ont été présentés au Conseil et le rapport est disponible sur le site Web de la FISA.

Jean Christophe ROLLAND

COMMISSION D'AVIRON DE COMPÉTITION

Membres de la Commission

Hartmut Buschbacher (GER)

Morten Espersen (DEN)

Rosie Mayglothling (GBR)

Přemysl Panuška (CZE)

Gianni Postiglione (ITA)

Fayçal Soula (TUN)

John Boulton (AUS), responsable

Réunions de la Commission

Colloque pour entraîneurs, Copenhague, janvier

3ème Coupe du Monde, Lucerne, juillet

Championnats du Monde, Lake Karapiro, novembre

Activités de la Commission

Le Colloque international pour entraîneurs FISA 2009 a eu lieu à Copenhague en janvier 2010, après avoir été initialement programmé en novembre 2009. Deux des membres de notre Commission étaient les « coaches sous les projecteurs », à savoir Přemysl Panuška et Hartmut Buschbacher, qui ont éclairé les 120 participants sur les systèmes d'aviron de fédérations de moyenne envergure – la République tchèque et de grande dimension – l'Allemagne. Des experts scientifiques d'autres domaines venant des pays scandinaves ont été les autres orateurs. Nous remercions sincèrement Morten Espersen et la Fédération danoise d'avoir rendu ce colloque possible et d'en avoir fait un grand succès.

En raison des Championnats du Monde 2010, qui ont eu lieu en novembre à la date habituelle du colloque, l'édition 2010 a également été reportée à janvier 2011 et a eu lieu à Slough/Windsor (GBR). C'était un grand succès avec Tom Terhaar, l'entraîneur en chef de l'équipe féminine américaine, comme « coach sous les projecteurs ». Les indications sur le système et les programmes d'entraînement des huit américains, qui ont connu un grand succès au cours des dernières années, ont vivement intéressé chacun. D'ailleurs les autres présentations faites par les orateurs britanniques et autres ont été très bien perçues aussi. Rosie Mayglothling et la Fédération britannique ont organisé ce colloque et nous les en remercions.

Le Colloque 2011 aura lieu à Varèse, Italie, en novembre, ramenant cette manifestation à sa date normale, soit à la fin de la période des compétitions internationales. Toutefois, la récente expérience avec un colloque en janvier et la bonne participation qu'on y a enregistrée nous amène à nous poser la question de savoir si janvier ne serait pas une meilleure date pour les entraîneurs.

Les membres de notre Commission ont exécuté leurs tâches dans le Comité d'équité et leurs devoirs dans le Comité de placement aux Régates de Coupe du Monde et aux Championnats du Monde. Les Championnats du Monde de Lake Karapiro, qui ont connu un grand succès, ont présenté quelques situations délicates au niveau de l'équité et nous en traitons ailleurs dans ce rapport. Ceci a provoqué des discussions et des débats sur la meilleure façon de gérer ce problème complexe et quelques changements innovants ont été proposés. Henk-Jan Zwolle de notre Commission est impliqué dans des recherches complémentaires qui peuvent conduire à don-

ner de meilleures informations à la Commission d'équité.

A Lake Karapiro, la Commission a eu une réunion utile avec les entraîneurs présents et leurs remarques dans toutes sortes de domaines ont été productives et seront étudiées par la FISA – équité, calendrier de courses, Coupe du Monde, etc. Cette contribution va entrer dans le processus de décision et, ajoutée aux propres idées de la Commission, devrait assurer que les aspects de compétition restent la préoccupation première du Conseil. En plus, la Commission a fourni une contribution significative dans le travail du Conseil et des autres Commissions en ce qui concerne la Coupe du Monde, le calendrier olympique, les scénarios de réserve en cas de mauvaises conditions atmosphériques, les épreuves contre la montre au cas où elles seraient rendues nécessaires, les questions de matériel, les aspects compétitifs de l'aviron pour handicapés parmi d'autres.

Réalisations

- Le placement préférentiel aux Championnats du Monde, aux Coupes du Monde et aux autres épreuves où il était nécessaire
- Implication dans la Commission d'équité aux Régates Coupe du Monde et aux Championnats du Monde
- Organisation du Colloque international FISA pour entraîneurs
- Soumission détaillée au Conseil en ce qui concerne le programme des Championnats du Monde et des Régates olympiques
- Autres contributions aux décisions du Conseil sur les matières touchant à la compétition

Défis pour l'avenir

- Contrôler le nouveau programme des Championnats du Monde et des Jeux Olympiques et faire des suggestions pour leur amélioration
- Vigilance permanente sur les aspects compétitifs de nos régates – équité, système de progression, etc et propositions d'améliorations
- Collaboration avec le Conseil de la FISA et les fédérations membres pour améliorer le profil et l'attractivité des Coupes du Monde, en particulier des Championnats du Monde et des autres Régates, tout en maintenant l'équilibre entre les aspects de compétition et d'équité
- Travailler avec le Conseil de la FISA pour remodeler la Coupe du Monde
- Organiser les futurs colloques pour entraîneurs
- Communication avec les entraîneurs et les équipes nationales.

Tous nos remerciements s'adressent aux membres de la Commission pour leur travail et leur attention dans tous les aspects et nous apprécions le dialogue permanent avec les entraîneurs et les directeurs techniques, ainsi que la coopération étroite avec nos collègues des Commissions FISA sur le chemin des Jeux Olympiques de Londres 2012.

John BOULTBEE

COMMISSION DES COMPÉTITIONS

Members de la Commission:

Joost de Geus (NED)

John Hedger (GBR)

Svetla Otzetova (BUL)

Bernd Schuhmacher (GER)

Eva Szanto (HUN)

Mike Tanner (HKG), responsable

Réunions de la Commission:

Réunion conjointe des Commissions, mars, Lyon

Activités de la Commission

Nous sommes heureux de souhaiter la bienvenue dans la Commission à Eva Szanto.

Notre Commission s'est réunie durant la réunion conjointe des Commissions à Lyon mais n'a pas pu mettre sur pied son habituelle réunion d'automne avec la Commission des arbitres en raison d'autres engagements.

Durant l'année, nous avons continué à affiner la procédure mise en place pour assurer la préparation et la direction technique de nos compétitions, ce qui fait partie de nos responsabilités. Nous avons également mis à jour le manuel FISA, de telle manière que de futurs organisateurs et les personnes en charge du développement de nouveaux champs de courses bénéficient des informations les meilleures et les plus récentes.

Futur travail de la Commission

Notre Commission a participé au développement du Centre de connaissances de l'aviron mondial, disponible en ligne, qui montre les exemples des meilleures pratiques dans tous les domaines de notre travail opérationnel. Ce Centre de connaissances est destiné à être un instrument important de transfert de connaissances et sert de plateforme au sein de laquelle se concentrent les meilleures pratiques et l'expérience d'organismes précédents. A la disposition de futurs organisateurs, il devrait nous permettre d'élever le niveau de nos futures manifestations à travers le monde.

Nous établirons et mettrons en œuvre un système de rapports pour les comités d'organisation afin que nous puissions bénéficier de la réaction et de l'expérience des organisateurs dans la préparation et la présentation des compétitions FISA. Nous profiterons de ce processus pour récolter des données statistiques en relation avec nos compétitions, notamment sur la performance économique et l'impact sur l'environnement.

Les membres de notre Commission continueront à remplir le rôle de délégués techniques lors des compétitions FISA, en partageant la charge et la responsabilité du travail au sein de la Commission en vue de préparer et de gérer tous les aspects de ces compétitions.

Mike TANNER

COMMISSION D'AVIRON MASTERS

Membres de la Commission

Ron Chen (USA),

Zdena Norkova (CZE),

Tone Pahle (NOR),

Daniel Rutenberg (ISR)

Peter Morrison (GBR), responsable

Réunions de la Commission

Réunion conjointe des Commissions, mars, Lyon

Tirage au sort des Régates Masters, 13-14 août,
St. Catherine

Régates Masters, 1-5 septembre, St. Catherine

Planification des Régates Masters, 3-5 décembre,
Poznan

Activités 2010

La Régate mondiale des Masters 2010 a eu lieu sur le lac Martindale, le champ de courses de la Régate royale canadienne de Henley à St Catherine, Ontario, Canada, et les courses à 3 ou 4 minutes d'intervalles se sont déroulées avec succès. Le temps était variable, avec quelques rayons de soleil chauds et de l'eau calme. Le vendredi, le tonnerre et des éclairs ont causé un retard de 90 minutes, mais le programme a pu néanmoins être exécuté avant la tombée de la nuit. L'arrivée d'une grosse tempête le samedi a provoqué l'annulation de la plupart des courses du jour. Cela était très triste, mais chacun a pu se rendre compte que le plan d'eau n'était pas praticable. Il est remarquable que l'état d'esprit

de chacun soit resté élevé durant tous ces jours et que de très nombreux rameurs aient exprimé leur soutien et leur compréhension envers la difficile décision qui avait été prise. Nous avons la chance que beaucoup de rameurs qui participent à ces compétitions soient eux-mêmes des organisateurs de régates et c'était un certain réconfort que le meeting aérien de Toronto ait dû être aussi annulé le même jour pour des raisons identiques.

Le programme de dimanche a pu être suivi par très beau temps. Les organisateurs ont travaillé dur en faveur de tous les concurrents qui ont loué leurs efforts. Le nombre de concurrents et d'engagements dépassait tous les précédents records pour une Régate Masters organisée hors d'Europe, mais les installations de l'île de Henley peuvent parfaitement accueillir un grand nombre d'athlètes. Grâce au dur labeur du jury, la volonté de coopération et la compréhension des concurrents et le talent des organisateurs, chacun a pu apprécier d'avoir de bonnes compétitions. La location de bateau était extrêmement bien organisée.

Le banquet de la Régate Masters sous tente au champ de courses a eu un succès fantastique avec de l'excellente nourriture et de la musique. Tous les participants ont apprécié le programme social et un bon nombre sont restés au Canada pour visiter le pays ensuite. Une fois de plus, un euro a été ajouté à chaque finance d'inscription, ceci avec plaisir, tout en manifestant la volonté de savoir pour quoi ces euros ont été utilisés par la Commission de Jeunesse.

Une réunion formelle avec le Comité d'organisation de Poznan et les préparatifs sont en bonne voie. D'autres réunions ont eu lieu à St Catherine avec des représentants de plusieurs sites intéressés à être candidats à l'organisation

de cette Régate à l'avenir. Il était particulièrement encourageant de développer une relation de coopération avec les représentants de Duisburg, qui sera l'hôte de la régata 2012.

Il est maintenant essentiel de conduire cette Régate sur quatre jours en raison du nombre toujours croissant d'engagements et de la complexité du programme de courses.

Notre plan de travail décrit les domaines de responsabilité de chaque membre.

Réalisations et défis pour l'avenir

Les catégories d'âge « I » (75 ans et plus) et « J » (80 ans et plus) ont enregistré un nombre significatif d'engagements et c'était à nouveau un point culminant de la Régate d'avoir une cérémonie où tous les participants de 80 ans ont reçu une médaille spéciale pour honorer le fait qu'ils continuent à pratiquer leur sport et à voyager pour participer à des compétitions à leur âge.

Il a été décidé d'aller à Varese, en Italie, pour notre Régate de 2013 et cette décision suscite déjà beaucoup d'intérêt.

Tous les engagements se sont faits on-line, ce qui représente un grand progrès, avec un nombre aussi grand de catégories d'âge et de bateaux ; cela est à mettre au crédit de notre sport, qui maintient même ses plus vieux participants en pleine activité.

Cette année a donc marqué un nouveau record de participation pour une régata organisée hors d'Europe, principalement dû à l'attrait que représente St Catherine et sa réputation dans l'organisation de compétition. Un grand nombre d'engagements présentant un défi logistique et des discussions ont eu lieu quant à savoir ce qui pouvait être modifié à cette structure très populaire où l'équipe vainqueur de chaque manche reçoit une médaille. Toute modification est sus-

ceptible de modifier les facteurs mêmes qui font le succès de ce format et il faudra donc réfléchir sérieusement avant de procéder à des changements.

Tous les membres de notre Commission sont aussi fortement engagés dans les activités d'aviron dans leur propre pays et internationalement et presque tous continuent à s'entraîner et à concourir régulièrement lors de régates.

Peter G. MORRISON

COMMISSION DU MATÉRIEL

Membres de la Commission

Mathias Binder (SUI)

Thanassis Mitrousis (GRE)

Stefan Piesik (GER)

Paul Fuchs (USA), responsable

Réunions de la Commission

Réunion conjointe des Commission, mars, Lyon, France

Conférences téléphoniques

Activités de la Commission

Nous avons connu une nouvelle année intense au niveau du contrôle du matériel, des équipements et de la technologie dans notre sport. Nous sommes heureux de n'avoir connu que quelques infractions. Durant l'année, nous avons discuté de nouveaux équipements avec plusieurs fabricants. Ceux-ci semblent comprendre et accepter nos procédures et ils sont heureux que nous n'ayons pas eu à résoudre quelques questions extrêmes, comme d'autres sports ont eu à le faire.

Il y a un intérêt et une activité croissants dans l'aviron de mer. De nombreux bateaux sont construits ou en passe de l'être. Les règles de l'aviron de mer font l'objet d'un examen dans la mesure où l'expérience a démontré que nous devons affiner ces règles, les rendre plus claires et spécifier quelques points touchant à la sécurité. Les règles de base resteront les mêmes mais nous avons l'intention d'encourager le développement d'un meilleur design. Nous sommes toujours prêts à fournir une assistance aux meilleurs projets de ce type.

Les règles relatives aux bateaux pour handicapés sont maintenant stables, après plusieurs années de développement. Nous travaillons avec la Commission pour nous assurer que chacun comprenne quel équipement est autorisé. Nous examinons toujours les questions de sécurité au travers de notre sport, tout particulièrement dans le domaine de l'équipement pour handicapés.

Défis pour l'avenir

Une des plus grandes questions que nous devons traiter dans ce domaine concerne les éléments électroniques à la fois pour la mesure et pour la communication. Comme les ordinateurs deviennent plus rapides, plus petits et moins coûteux, il existe un potentiel pour réunir et partager un nombre considérable d'informations. Nous continuons à travailler pour contrôler le coût de la participation au plus haut niveau, de manière à ce que personne ne soit désavantagé en raison de l'absence d'un équipement électronique.

Nous aimerions rappeler que si une nouvelle technologie est envisagée, développée ou fait l'objet de recherches, il convient de consulter notre Commission de manière à ce que nous restions en contact avec la procédure de développement et déterminions suffisamment tôt si, comment et de quelle manière lesdits équipements peuvent être utilisés en compétition. Toutes les demandes restent naturellement confidentielles.

Nous aimerions, pour conclure, remercier les membres de la famille FISA qui nous ont apporté leur assistance dans notre travail cette année.

Paul FUCHS

COMMISSION MÉDIA ET PROMOTIONS

Membres de la Commission

Chris Baillieu (GBR)

Patricia Lambert (BEL)

Peter Ottiger (SUI)

Fred Schoch (USA)

Marc Ventouillac (FRA)

Arno Boes (GER), responsable

Réunions de la Commission

Réunion conjointe des Commission, mars, Lyon

Activités de la Commission

Médias

Les membres de la Commission ont activement soutenu le personnel de la FISA dans son travail envers les medias sur les sites de compétitions des Coupes du Monde d'aviron, des Jeux Olympiques de la Jeunesse et lors des différents Championnats du Monde. Durant les Championnats du Monde de Lake Karapiro (NZL) Arno Boes et Marc Ventouillac se sont rencontrés pour passer en revue les grandes lignes de notre livre.

Promotion

L'élément principal de promotion touche à la présentation de nos courses par les commentateurs et les équipes de présentation, ainsi que les cérémonies protocolaires durant les manifestations FISA. L'équipe de présentation du sport était placée sous la coordination de

Christoph Socin et Peter Gissler, qui étaient en charge du commentaire et des équipements techniques.

La mise à jour et l'utilisation des pages de Facebook et de Twitter ont été développée par l'administration FISA ; durant les Jeux Olympiques de la Jeunesse à Singapour, de brèves citations de chaque vainqueur de manches (à chaque stade de la compétition) apparaissaient immédiatement sur Facebook ; durant les Championnats du Monde, une stratégie relative aux medias sociaux a été mise à l'épreuve pour la première fois et s'est révélée un succès pour délivrer le bon message à la bonne audience et au bon moment.

Quatre conférences de presse ont aussi été organisées à Karapiro et ont attiré un grand nombre de journalistes. C'était la première fois que pratiquement tous les finalistes des épreuves hommes/femmes du skiff et des représentants du huit ont participé aux conférences de presse dans leur classe de bateau respective.

Projets futurs

Selon le futur programme développé par le Conseil et l'administration de la FISA, la Commission va continuer à soutenir les bases des nouveaux medias, de la TV et d'Internet afin de développer et de faire mieux connaître autour du monde des histoires et informations relatives à la FISA. Le nouvel horaire de courses des épreuves FISA et le nouveau programme olympique constituent aussi pour nous de nouveaux défis dans la mesure où cette procédure est influencée par les medias et la télévision.

Défis pour l'avenir

- Notre Commission, dans sa nouvelle structure, s'est vu assigner de nouveaux objectifs. Le premier défi consistera à déterminer si ces objectifs peuvent être atteints.
- Le nouveau site de la FISA exigera la production d'un contenu destiné à toutes les différentes communautés de rameurs. Un autre défi touchera le soutien à donner aux professionnels de la FISA dans la récolte des informations.
- Des activités élargies en matière de media et promotion, en ligne avec le développement de tout ce qui est digital, devront également être maîtrisées

Aspects personnels

J'aimerais remercier Arno Boes du travail qu'il a effectué en qualité de responsable de la Commission médias et promotion au cours de toutes ces dernières années et de la contribution qu'il a ainsi apportée.

Pat LAMBERT

COMMISSION D'AVIRON POUR TOUS

Membres de la Commission

Lionel Girard (FRA)

Jens Chr. Kolberg (NOR)

Gwenda Stevens (BEL)

Carolyn Taylor-Smith (CAN)

Denis Maseglier (FRA), responsable sortant

Guin Batten (GBR), responsable entrant

Réunions de la Commission:

Réunion conjointe des Commissions, mars, Lyon

Rapport sur les activités 2010

Excursion FISA - Brisbane River et Noosa River et Lakes, Queensland, Australie, 9-17 octobre.

Résumé

C'était la deuxième excursion organisée en Australie après le tour de la rivière Murray en 1997. Depuis lors, de telles organisations ont gagné en popularité en Australie et nous avons enregistré la participation de 43 Australiens dans des excursions depuis 1999. Cette fois, les Australiens voulaient nous montrer des cours d'eau plus urbains aux alentours de Brisbane, ainsi que des eaux plus tranquilles et sereines dans la région récréative de Noosa. Noosa se trouve à deux heures de voiture au nord de Brisbane, juste au sud de l'île Fraser.

Malheureusement, le temps particulièrement humide a provoqué, quelques mois plus tard,

des inondations catastrophiques à Brisbane et dans la plus grande partie du Queensland du sud. Le contexte météo Nina a poussé des forts vents et des chutes de pluie importantes vers la côte.

Nous avons tous reçu un accueil chaleureux à Brisbane de la part de nos amis locaux. Le Tour a commencé contre le courant, de Brisbane en direction du Centenary Rowing Club, récemment créé, où la cérémonie d'ouverture et celle de l'inauguration officielle du nouveau bâtiment du club, ont eu lieu. Deux mois plus tard, le bâtiment a été complètement submergé mais n'a pas été sérieusement endommagé.

Le premier jour, le Tour nous a amenés à Terrace Rowing club, où toute pratique ultérieure de l'aviron a dû être interdite en raison de la pluie, des forts vents et des hautes vagues pour les vieilles coques de bateaux que nous avions à notre disposition.

Le Maire de Brisbane nous a reçus à l'Hôtel-de-ville. Nous lui avons offert nos services pour assurer le transport dans les rues avec nos bateaux d'aviron au cas où le niveau de l'eau continuerait à s'élever. Nous n'avons pas imaginé que cette petite plaisanterie prendrait ultérieurement toute sa signification. Nous avons ensuite été transférés à Noosa, où le nouveau club créé pour l'aviron de mer disposait de six bateaux de fabrication française. Le temps s'est graduellement amélioré et comme nos bateaux étaient tous des outriggers réguliers, seuls les bateaux d'aviron de mer ont pu faire face aux conditions.

En dépit de toutes les difficultés, les organisateurs, dirigés par Warwick Marler, du Commercial Rowing Club de Brisbane, ont accom-

pli un excellent travail, gardant le sourire en toutes circonstances. Great job!

Une expédition à l'île Fraser a constitué un des points culminants de cette excursion. Il s'agit d'une île boisée de 120 km de long et elle est connue pour être une des plus grandes îles de sable du monde.

Participants:

60 participants de 13 pays: Suisse (11), Pays-Bas (10), Canada (8), USA (7), Norvège (5 y compris le représentant FISA.), Allemagne (4), Japon (3), Danemark (3), Australie (2), UK (2), Portugal (2), Autriche (2) et Turquie (1). Il y avait 31 femmes et 29 hommes, d'un âge allant de 31 à 76 ans Pour 10 participants, c'était leur première participation à une excursion FISA.

Aviron de mer

Championnats du Monde pour clubs, Istanbul 2010

Les Championnats du Monde d'aviron de mer pour clubs 2010 ont eu lieu à Istanbul, sur une eau calme. Il y avait 424 athlètes de 18 pays. La France a amené l'équipe la plus fournie avec 139 participants, alors qu'il y avait 40 athlètes turcs

Le jury FISA comptait 18 membres, un président et deux réserves (21 au total), ainsi que 14 arbitres nationaux.

Le Comité d'organisation a fourni les bateaux exigés par la FISA, soit 15 quatre (C4x+), 15 doubles (C2x) et 15 solos (C1x). Les organisateurs vont distribuer ces bateaux sur les côtes, de manière à augmenter le nombre de pratiquants d'aviron de mer de 15% au cours des cinq prochaines années.

Calendriers des excursions FISA

Cette année, nous avons mis sur pied un calendrier des excursions à l'aviron sur le site FISA. Nous espérons qu'à l'avenir davantage de fédérations nous fourniront les informations nécessaires pour composer ce calendrier. Cela représente une grande aide pour informer les rameurs du monde dans ce domaine.

Championnats du Monde d'aviron de mer pour clubs 2011 à Bari

Bari va organiser cette compétition en 2011 et les préparatifs sont en cours.

Championnats du Monde d'aviron de mer pour clubs 2012 & 2013

La Fédération espagnole a exprimé son intérêt pour organiser cette compétition à Barcelone. Helsingborg (Suède) serait intéressée pour 2013. Israël, la Grèce et la Corée songent à des candidatures futures.

Journée mondiale de l'aviron FISA

Alors que le Jour de l'aviron mondial - Jour de l'aviron de loisirs en est encore à un stade conceptuel, les membres de la commission aimeraient bien qu'il devienne vite une réalité.

Défis pour l'avenir

Excursions à venir :

2011 - Japon (Lake Biwa) 4-12 juillet

2012 - Canada (French River Delta, Sudbury, Northern Ontario) 25 août-2 septembre

2012 - Belgique "Spring" Tour (Doornik – Oudenaarde – Gent) 20-26 mai

Aviron de mer

2011 - Bari (ITA) 21-23 octobre

2012 - Espagne (TBA) octobre

2013 – les candidatures sont ouvertes

Avenir

L'organisation de la Commission d'aviron pour tous a été revue. Il y a quatre groupes de pratiquants qui dépendent de cette Commission. :

Aviron de mer :

responsabilité pour les Championnats du Monde d'aviron de mer pour clubs & le programme de développement de l'aviron de mer

Rameurs sur ergomètres:

un groupe de travail va identifier des idées stratégiques qui devront diriger notre travail à l'avenir

Aviron de tourisme et de loisir:

responsable du développement des excursions et des loisirs, telle que la journée mondiale de l'aviron. La Commission fournira un document de recommandations au Conseil en juin 2011.

Aviron extrême:

Surf rowing, traversée de l'océan, aviron sur glace

Le développement des réseaux sociaux sur Internet doit permettre à la FISA de toucher une plus grande communauté. C'est une période très intéressante et nous devons nous assurer que nous ne ratons pas le coche.

Guin BATTEN

COMMISSION DE MÉDECINE DU SPORT

Membres de la Commission

Jo Hannafin (USA)

Peter Kokas (HUN)

Henning Nielsen (DEN)

Jürgen Steinacker (GER)

Peter Thomas (GBR)

Alain Lacoste (FRA), responsable

Réunions de la Commission

Réunion conjointe des Commissions, mars, Lyon

Première Régate Coupe du Monde, juin, Munich

Réunion des Commissions, octobre, Londres

Activités de la Commission

Les membres de la Commission de médecine du sport ont assuré la couverture médicale des manifestations suivantes :

- Les trois Régates de Coupe du Monde (Bled, Munich, Lucerne)
- Les trois Championnats du Monde
 - Juniors à Racice (CZE)
 - Moins de 23 à Brest (BLR)
 - Seniors à Karapiro (NZL)
- Les Championnats d'Europe à Montemor (POR)

Le responsable a participé à des séminaires et des conférences :

- Le séminaire AMA à Lausanne
- Les réunions du groupe médical consultatif de l'ASOIF à Lausanne

Une réunion des médecins d'équipe a été organisée durant les Championnats du Monde à Karapiro le 4 novembre. Durant cette réunion, nous avons eu le plaisir d'accueillir notre ancien responsable, Fritz Hagerman. Nous avons discuté de plusieurs objets :

- Etiologie des douleurs du bas du dos chez les jeunes athlètes : rôle du sport
- Efficacité des injections épidurales de stéroïdes pour la radiculopathie lombaire
- Nouveaux aspects de surentraînement
- Championnats du Monde 2010 : étude de surveillance des blessures et des maladies
- Nouvelle liste des substances interdites 2011.

Les membres de la Commission continuent à passer beaucoup de temps à travailler les dossiers médicaux liés aux autorisations thérapeutiques accessibles aux athlètes qui ont besoin de médicaments.

En coopération avec l'UCI, la FISA a lancé une opération « Pas de seringue » afin de réduire l'utilisation des injections aux situations purement justifiées médicalement sous un contrôle strict.

Le Conseil en a approuvé le principe lors de sa réunion de janvier 2011. Mes collègues et moi-même souhaitons remercier très particulièrement notre membre sortant, le Docteur Peter Thomas, qui a atteint l'âge de 65 ans en 2010. Nous aimerions remercier aussi Natalie Schmutz, notre coordinateur FISA anti-dopage de son excellent travail.

Alain LACOSTE

COMMISSION D'ARBITRAGE

Membres de la Commission

Guylaine Bernier (CAN)

Fabio Bolcic (ITA)

Nicholas Ee (SIN)

Gabrielle Isenschmid-Weber (SUI)

Stanislaw Komornicki (POL)

Jérôme Mouly (FRA)

Stefanie Palfner (GER)

Jacomine Ravensbergen (NED)

Patrick Rombaut (BEL), responsable

Réunions de la Commission:

Réunion conjointe des Commissions, mars, Lyon (FRA)

Championnats du Monde, novembre, Hamilton (NZL)

Activités de la Commission

Jurys des compétitions mondiales de la FISA

Notre Commission a dirigé et suivi les jurys des Championnats du Monde à Lake Karapiro, des Championnats du Monde des moins de 23 à Brest et des Championnats du Monde Juniors à Racice, ainsi que les Régates de Coupe du Monde à Bled, Munich et Lucerne, les Championnats d'Europe à Montemor-o-Velho, les Championnats du Monde d'aviron de mer pour clubs à Istanbul, de même que les Jeux Olympiques de la Jeunesse à Singapour.

Jurys des régates internationales

Des membres de la Commission ont participé au Mémorial Paolo d'Aloja (Piediluco – ITA), à la Régate internationale de mai à Gand (Gent – BEL), à la Coupe asiatique I (Singapour), à la Régate du Hollandbeker (Amsterdam-NED), à la Régate européenne des étudiants (Amsterdam – NED), à la Coupe de la Jeunesse (Hazewinkel – BEL), à la Régate mondiale des Masters (St-Catharines – CAN), à la Coupe baltique (Hambourg – GER), et aux Jeux asiatiques (Guangzhou – CHN).

Examens

Des examens ont eu lieu à Piediluco (ITA), Singapour (SIN), Belgrade (SRB), Hazewinkel (BEL), Chung Ju (KOR), St-Catharines (CAN), Mexico (MEX), Guangzhou (CHN), Krakow (POL) et Madrid (ESP).

Séminaires

Des séminaires et/ou Clinics se sont tenus à Montréal (CAN), Chung ju (KOR), Piediluco (ITA), Belgrade (SRB), Brest (BLR), Racice (CZE), Singapour (SIN), Montemor-o-Velho (POR), St-Catharines (CAN), Lake Karapiro (NZL), Guangzhou (CHN), Canberra (AUS) et Madrid (ESP).

Réalisations et faits marquant

- 38 nouveaux arbitres ont réussi l'examen (25 hommes – 13 femmes). Le total d'arbitres au 1er janvier 2011 était de 449, parmi lesquels 101 femmes (22,5%), représentant 65 fédérations nationales (49,2%).
- 180 arbitres FISA ont participé à un des séminaires de l'année 2010 (40%).

- Avoir contribué à des régates FISA 2010 régulières et sûres.
- Poursuivre la synergie et la communication entre la Commission des arbitres et les différentes commissions FISA impliquées dans l'organisation des manifestations FISA.

Changements dans l'appartenance à la Commission

Lors de la réunion du Conseil de janvier, Jacqueline Ravensbergen (NED) a été désignée comme nouveau membre de la Commission. A fin 2010, Guylaine Bernier a exprimé le désir de se retirer comme membre de la Commission après seize années d'excellents services. Au nom de mes collègues et en mon nom personnel, j'aimerais remercier très sincèrement Guylaine de son importante contribution à l'activité de notre Commission en général et au développement de l'arbitrage international en Amérique en particulier.

Je suis heureux de mentionner au Congrès que le Conseil a accepté ma proposition de désigner Kristopher Grudt (USA) comme son successeur et nouveau membre de notre Commission à partir du 1er janvier 2011.

Patrick ROMBAUT

COMMISSION D'AVIRON FÉMININ

Membres de la Commission

Guin Batten (GBR)
Commission des athlètes - Responsable

Mary Ellen Conaboy (USA)
Commission d'aviron pour handicapés - membre

Anita DeFrantz (USA)
Vice Présidente

Barbara Fenner (AUS)
Commission d'aviron jeunesse - membre

Paola Grizzetti-Calabrese (ITA)
Commission d'aviron pour handicapés - membre

Barbara Grudt (USA)
Commission d'aviron jeunesse - membre

Amber Halliday (AUS)
Commission des athlètes - membre

Jo Hannafin (USA)
Commission de médecine du sport - membre

Kim Fai Ho (HKG)
Commission d'aviron pour handicapés - Responsable

Gabrielle Isenschmid Weber (SUI)
Commission d'arbitrage - membre

Pat Lambert (BEL)
Commission Media et Promotions - Responsable

Elisabeta Lipa (ROU)
Commission des athlètes - membre

Rosie Mayglothling (GBR)
Commission d'aviron de compétition - membre

Judy Morrison (USA)
Commission d'aviron pour handicapés - membre

Zdenka Norkova (CZE)
Commission d'aviron masters - membre

Colleen Orsmond (RSA)
FISA Events Manager

Svetla Otzetova (BUL)
FISA Events Director

Tone Pahle (NOR)
Commission d'aviron masters - Responsable

Stefanie Palfner (GER)
Umpires Commission member

Jacomine Ravensbergen (NED)
Umpires Commission member

Tricia Smith (CAN)
Commission d'aviron féminin - Responsable

Sheila Stephens (CAN)
FISA Development Manager

Gwenda Stevens (BEL)
Commission d'aviron pour tous - membre

Shirley Stokes (AUS)
Commission d'aviron pour handicapés - membre

Carolyn Taylor-Smith (CAN)
Commission d'aviron pour tous - membre

Eva Szanto (HUN)
Commission des Compétitions/ERMB member

Lenka Wech (GER)
Commission des athlètes - membre

Rapport sur les activités 2010

Appartenance au Conseil de la FISA

Il convient de souligner les récentes élections ou nominations qui ont amené trois nouveaux membres au Conseil de la FISA: Tone Pave, Guin Batten et Patricia Lambert. Non seulement celles-ci amènent une quantité importante d'expériences et de qualifications, mais elles doublent aussi le nombre de femmes au Conseil.

Leurs élections peuvent être attribuées à leur dévouement et à leur travail intensif pour notre sport mais également, pour une part, aux efforts menés par la FISA pour s'assurer que les femmes soient reconnues, recrutées et encouragées de sorte que, lorsque des postes deviennent disponibles, il y ait des femmes qualifiées autant que des candidats masculins prêts à assumer ces rôles. L'Inter-Commission soutient cette politique, vu qu'elle est une Commission résultant de plusieurs Commissions et pas simplement l'initiative d'un groupe isolé.

Camp de développement pour femmes

Le camp de développement pour femmes s'est déroulé pour la 10ème année, dirigé à nouveau par Penny Chuter et avec le soutien constant de Thor Nilson et Sheila Stephens Desbans. La Commission reconnaît le grand travail effectué par tous. Le camp de Séville s'est très bien déroulé en dépit d'un nombre plus restreint de participants cette année en raison de retraits de dernière minute, dus essentiellement à des questions financières et de visa. Celles qui ont participé au camp étaient très entourées, comme d'habitude, par Penny Chuter et ont bénéficié grandement de son expérience. Merci à nouveau à Penny.

Le plan pour le camp de développement de l'année prochaine n'est pas encore finalisé mais il est provisoirement prévu pour la mi-février à Séville avec en vue des pays dont les équipages prévoient de participer aux Régates de qualification olympiques.

Contenu du site Web

Une autre initiative pour l'année à venir concerne la préparation du contenu du site Web FISA. Certains de nos membres s'occupent d'ajouter un contenu spécifique qui, dans beaucoup de cas, peut également inclure des

liens vers d'autres sites, par exemple concernant des questions médicales ou de dopage. La FISA a déjà ajouté un lien vers CAAWS (Canadian Association for the Advancement of Women in Sport), qui est une excellente organisation (l'adjonction de ce lien a été faite à l'occasion de la Journée internationale de la femme, une initiative du CAAWS où des contacts étaient invités à créer d'autres contacts afin de mettre ce lien sur leur site et créer un réseau de femmes dans le sport). Le site du CAAWS a par exemple une librairie de photos qui comprend des images de filles et de femmes pratiquant le sport qui peuvent être téléchargées et utilisées par chacun. Nous veillerons à ajouter des photos qui concernent l'aviron. Il y a aussi de nombreuses autres ressources sur ce site qui peuvent être utilisées au plan mondial.

Projet d'histoire

Un autre projet à long terme concerne la continuation de l'histoire des femmes dans l'aviron. Un début a été réalisé avec un premier document (par la Doctorante Amanda Schweinbenz) soutenue en partie par la FISA et le CIO. Ce document met l'accent sur l'Europe et l'Amérique du Nord. Il n'y a pas de budget pour ce projet dans l'année fiscale actuelle mais cela demeure un objectif pour l'avenir. Il n'y a pas encore de documents suffisants pour une étude des autres parties du monde. C'est un domaine très intéressant de recherches pour un travail de doctorat.

Rapport des Commissions

Nous indiquons maintenant quelques éléments clés rapportés par les membres de notre Inter-Commission. Ceux-ci figurent avec plus de détails dans les rapports spécifiques des Commissions concernées.

Handicapés :

On nous a cité un certain nombre de chiffres. Il apparaît qu'il y a plus de concurrents dans le 1X hommes que dans le 1X femmes. Il y a dix classificateurs hommes et sept femmes. Il y a un nombre égal de classificateurs médicaux mais plus de classificateurs techniques hommes, probablement parce que les classificateurs techniques viennent des rangs des entraîneurs et qu'il y a plus d'entraîneurs hommes.

Athlètes :

Lenka a indiqué que les athlètes analysent actuellement les résultats du questionnaire distribué la saison passée et préparent celui de cette année. Ils souhaitent que nous ajoutions nos propres questions. Elle a relevé que la proportion de questionnaires rendus était plus élevée chez les femmes que chez les hommes. Elle nous demande d'examiner que tout changement au programme des Championnats du Monde et des Jeux Olympiques respecte l'égalité entre hommes et femmes. Elle relève aussi la perception qui existe encore dans certaines sociétés selon laquelle les femmes dans le sport ne sont pas attractives. Nous pouvons faire beaucoup pour identifier le fort rôle de modèle qui peut être joué pour éliminer ces préjudices. Il a été suggéré que des profils affichés sur notre site puissent représenter une démarche positive, non seulement des images mais également le profil de nos athlètes à succès. Le site pourrait aussi s'occuper de questions de santé et d'expliquer comment le sport peut créer des coeurs très sains.

Média et promotion :

Pat a indiqué que le personnel de la FISA est très diligent pour s'assurer que les femmes et les hommes soient mis en valeur dans toutes les publications. Il est à relever que nous avons tellement de grands ambassadrices et des femmes qui jouent un rôle de modèle positive

dans notre sport, par exemple Frieda Svenson, la championne du Monde de l'an passé en 1X. Pat a relevé également l'excellence du Centre de médias de Karapiro, dont plusieurs femmes exceptionnelles avaient assumé la responsabilité.

Jeunesse :

Barbara a indiqué qu'il y avait l'an passé moins de femmes aux Championnats du Monde Juniors que précédemment, ce nombre ayant été élevé parce que cette compétition servait de qualifications pour les JOJ. Il y a environ 35 % de femmes chez les Juniors et environ 30 % dans les moins de 23. Le problème posé l'an passé par la redistribution des finales sur le samedi et le dimanche a été revu afin d'assurer un équilibre des genres. Elle a souligné encore le succès des femmes US comme une conséquence des bourses du Titre IX et d'un excellent coaching.

Masters :

Tone a relevé que sa Commission recherchait un nouveau membre avec une certaine expérience d'un niveau master et les sites Web. Les Régates Masters à St Catherine ont connu un grand succès. Elle souligne le grand nombre de femmes ramant en Masters en Amérique du Nord. Il y avait par exemple 36 quatre barré en catégorie D, alors qu'en Europe, généralement, il y en a que 6 à 10.

Aviron pour tous :

Guin a présenté deux exceptionnelles vidéos que nous allons mettre en lien avec le site FISA, soit une jeune rameuse du Brésil et une autre où Guin elle-même est impliquée avec une jeune femme des Maldives –où une partie de ce projet tend à faire un lien entre le sport et l'éducation. Guin a indiqué que sa Commission passait en revue l'expérience d'aviron de mer pour présenter des recommandations à la FISA pour l'avenir. Cette commission veut

également mettre sur pied un groupe travaillant sur l'aviron sur ergomètres qui comprendra les principaux fabricants.

Aviron de compétition :

Rosie nous a rappelé que cette Commission continuait à essayer d'augmenter le nombre de femmes lors des Colloques pour entraîneurs. On discute des avantages et inconvénients d'un Colloque qui serait organisé seulement pour les femmes. Une autre idée consisterait à organiser le jour précédent le début du Colloque un Colloque spécifique pour les femmes qui resteraient ensuite pour le Colloque principal. Le nombre de femmes entraîneurs au niveau mondial est encore très bas.

Arbitres :

Gabrielle a indiqué qu'il y avait 449 arbitres internationaux, dont 102, soit 23%, sont des femmes. Il y aura un nombre important d'arbitres qui se retireront au cours des trois prochaines années (principalement des hommes) et, comme il y a de plus en plus de femmes qui deviennent arbitres, le pourcentage général va augmenter. Guylaine se retire par anticipation ; elle restera un grand modèle pour nous toutes. Guylaine a souvent été appelée à redresser des situations difficiles lors des compétitions, effectuant toujours un travail exemplaire, respectée par celles et ceux avec qui elle travaillait. Nous savons que la FISA continuera à faire appel à elle !

Compétitions :

Eva a fait un rapport sur les compétitions et le Comité de gestion des Championnats d'Europe et relevé qu'il y avait encore un nombre de femmes assez bas aux Championnats d'Europe, bien que ce nombre ait été relativement stable autour de 33% depuis que cette compétition a été rétablie en 2007. Ceci bien sûr est dû aussi au programme olympique. Elle a relevé que le leadership

de l'Union européenne projetait d'envoyer quelques liens au site des associations. Elle a suggéré également que nous profitions des nombreuses femmes extraordinaires que nous avons dans les différents comités d'organisation. Elles figurent souvent en retrait mais sont en fait des éléments décisifs.

Matériel :

cette Commission est la seule qui ne comprend pas de membres féminins et cela n'est pas de ne pas avoir essayé. Il n'y a actuellement pas de place disponible dans cette Commission, mais il est important d'identifier des femmes qualifiées et intéressées pour l'avenir dans cette Commission.

Médecine du sport :

Jo a rapporté que il y avait 3 nouveaux membres, y compris une deuxième femme dans cette Commission, Ally Sanders, de Grande-Bretagne, qui est actuellement en congé maternité mais qui sera bientôt avec Jo aux Championnats du Monde Juniors, à Eton. La Commission se concentre sur l'amélioration de son site Web et peut inclure des liens concernant les questions majeures qui touchent les femmes.

Environnement :

il n'y a actuellement aucune femme dans ce groupe de travail. Là aussi, il conviendrait d'identifier des candidates si une extension de ce groupe venait à se produire à l'avenir.

Merci à tous à la FISA de soutenir notre Commission.

Tricia SMITH

COMMISSION D'AVIRON DE JEUNESSE

Membres de la Commission

Barbara Fenner (AUS)

Barbara Grudt (USA)

Axel Müller (GER)

Algirdas Raslanas (LTU), responsable

Réunions de la Commission

Réunion conjointe des Commissions, mars, Lyon

Championnats du Monde des moins de 23, juillet, Brest

Championnats du Monde Juniors, août, Racice

Colloque pour entraîneurs de jeunesse, octobre, Tel Aviv

Activités de la Commission

Soutien aux compétitions

La Commission a rempli ses fonctions aux Championnats du Monde des moins de 23 à Brest et aux Championnats du Monde Juniors à Racice, y compris dans l'activité de la Commission d'équité. Nous avons ainsi apporté un soutien aux nouveaux et jeunes entraîneurs, en particulier ceux qui proviennent des pays en développement. Lors des deux manifestations, une réunion des entraîneurs a été organisée avec une analyse statistique afin de fournir des recommandations au Comité Exécutif et à d'autres commissions.

Jeux Olympiques de la Jeunesse

Les premiers Jeux Olympiques de la Jeunesse ont connu un grand succès à Singapour, autant sur l'aspect culturel et éducatif que sur les compétitions disputées sur 1000 mètres. Nous avons dirigé également quelques compétitions spéciales comme le relais par équipes en sprint sur 250 mètres et veiller à la promotion de l'aviron à l'égard de tous les sportifs avec des ergomètres au Village Olympique.

Fonds des Masters (projet de développement)

Grâce à l'argent récolté par la Commission des Masters, beaucoup d'entraîneurs ont maintenant pu profiter de bourses pour le programme leur permettant de devenir des entraîneurs professionnels à plein temps dans leur propre programme national :

- Chokri Ben-Miled (TUN, 2002)
- Raihan Omar (SIN, 2004)
- Juvenalis Gitau Kariaga (KEN, 2004)
- Ruben Scarpati (URU, 2006)
- Kerrie Mackie (ZIM, 2008)

15ème Colloque pour entraîneurs de Jeunesse

Axel Mueller et Ram Golombik (ISR) ont organisé avec succès ce colloque à Tel Aviv, avec la participation de plus de quarante entraîneurs de onze pays.

Projets futurs

Les prochains Championnats du Monde des moins de 23 :

- 2011 Amsterdam, NDL
- 2012 Trakai, LTU
- 2013 Linz, AUT

Prochains Championnats du Monde Juniors :

- 2011 Eton, GBR
- 2012 Plovdiv, BUL
- 2013 Trakai, LTU
- 2014 Hamburg, GER
- 2015 Rio De Janeiro, BRA

Prochain Colloque pour entraîneurs :

- 2011 Princeton, USA (oct 13-16)

Conclusion

Les membres de la Commission de Jeunesse sont activement impliqués dans l'aviron et dans le sport de Jeunesse sur tous les continents. Ils mettent leur expérience à la disposition de la Commission.

Merci et au revoir à Guin Batten qui a été promue à la Commission d'Aviron pour tous et bienvenue à Barbara Grudt, qui est le nouveau membre de notre Commission.

Finalement, j'aimerais remercier tous les membres de la Commission, ainsi que les fédérations nationales (en particulier Nicholas Ee de la Fédération de Singapour pour les Jeux Olympiques de la Jeunesse 2010) de leur excellente coopération, de leurs propositions et suggestions. Elles nous sont très utiles.

Algirdas RASLANAS

GROUPE DE TRAVAIL SUR L'ENVIRONNEMENT

Membres

Ranojoy Basu Ray (CAN)

Bruce Ford (CAN)

George Kazantzopoulos (GRE)

Timothy Richardson (NZL), président

Réunions de la commission

Réunion des commissions conjointes à Lyon, mars 2010

Activités du groupe de travail

- Dialogue avec les comités d'organisation des championnats du monde d'aviron.
- Examen et développement de la section sur l'environnement dans les dossiers de candidature à l'organisation des Championnats du monde.
- Pourparlers avec la FISA concernant une alliance stratégique éventuelle de la FISA avec le WWF.
- Réunions avec les représentants du comité d'organisation de Karapiro 2010.
- Conseils et aide pour les demandes de renseignement en matière d'environnement reçues par la FISA.

Réalisations et défis à relever

Réalisations :

- Audit environnemental de la Coupe du monde de Lucerne.

- Examen de la performance environnementale des Championnats du monde à Karapiro et contribution à l'examen de la FISA.
- Conseils et contributions à la FISA concernant le WWF et une éventuelle alliance avec la FISA.
- Conseils et contributions au système de gestion environnemental des manifestations mondiale d'aviron et aide au « cook book » pour l'aviron de mer.

Défis à relever :

- Engager de manière plus adéquate les comités d'organisation des championnats du monde dans la réalisation des protocoles. A ce titre, notre groupe a développé des systèmes pour évaluer la gestion de l'environnement avant et pendant les manifestations.
- Maintenir un partenariat solide avec la Commission des compétitions pour le développement des meilleures pratiques, comme part intégrale des compétitions mondiales d'aviron.
- Communiquer avec les représentants de la FISA et du WWF pour assurer l'alliance stratégique en cours de négociation en 2010 et récemment annoncée, et notamment :
 - Établir une relation de travail avec les organisations locales du WWF;
 - Œuvrer de manière constructive avec le WWF à la révision des pratiques et lignes directrices en matière d'environnement pour obtenir des eaux positivement propres, tout en garantissant la disponibilité constante des espaces aquatiques pour le sport de l'aviron;

- Obtenir des ressources pour le GTE, afin de permettre la mise en place et le maintien au niveau adéquat de la participation de la FISA aux audits, supervisions et à l'élaboration des lignes directrices.
- Elargir la base de notre groupe en matière de représentation des genres et de l'expérience.

Tim RICHARDSON

POINT 7

Rapports des représentants continentaux

1.	Représentant continental pour l’Afrique - Khaled Zain El Din	43
2.	Représentant continental pour l’Asie - Zhang Qing	45
3.	Représentant continental pour l’Amérique centrale et du nord - Eduardo Palomo	47
4.	Représentant continental pour l’Océanie - John Coates	49
5.	Représentant continental pour l’Amérique du sud - Ricardo Ibarra	52
6.	Conseil d’administration de l’aviron européen - Ryszard Stadniuk	53

REPRÉSENTANT CONTINENTAL POUR L'AFRIQUE

Participation aux réunions

Réunion du Conseil FISA, Munich, Allemagne

Réunion du Conseil FISA, Copenhague, Danemark

Réunion conjointe des Commissions, Lyon, France.

Activités

7ème Championnat africain d'aviron

Le 7ème Championnat africain d'aviron a été organisé en Tunisie du 1er au 3 juillet 2010. 103 athlètes de 14 pays africains y ont participé dans 13 épreuves (Algérie- Angola- Burkina Faso- Cameroun- Côte D'Ivoire- Egypte- Kenya- Libye- Maroc- Nigeria- Somalie- Soudan- Tunisie - Togo).

La compétition entre toutes les équipes a été de bon niveau et la Fédération tunisienne a réalisé un très bon travail d'organisation.

L'Egypte a gagné le Championnat avec 13 médailles :

Rang	Pays	Or	Argent	Bronze
1ère place	Egypte	7	6	--
2ème place	Tunisie	3	4	6
3ème place	Algérie	3	2	6

Nous devons saluer la première médaille de bronze réalisée par la Côte d'Ivoire dans un championnat africain dans le LV1X, ainsi que le Cameroun pour sa médaille d'argent dans le M1x.

1ers Jeux africains de la Jeunesse - Rabat 2010

Ces premiers Jeux ont été organisés au Maroc du 13 au 18 juillet 2010. L'aviron était inclus dans le programme de ces Jeux. 12 athlètes de 6 pays africains y ont participé (Algérie- Egypte – Maroc- Soudan- Togo- Tunisie).

L'Egypte a gagné le Championnat avec 2 médailles d'or.

Rang	Pays	Or	Argent	Bronze
1ère place	Egypte	2	--	--
2ème place	Tunisie	--	2	--
3ème place	Algérie	--	--	--

Questions de développement

Arbitrage:

Deux examens en vue de l'obtention de la licence de Juge-arbitre international se sont déroulés au Maroc et en Afrique du Sud.

Nous avons vingt et un arbitres internationaux en Afrique, avec douze qui ont officié lors de régates internationales en 2010, en plus des huit arbitres des Championnats africains organisés en Tunisie et cinq arbitres des premiers Jeux africains de la Jeunesse qui se sont disputés au Maroc.

Les bateaux, ainsi que les équipements et les pièces de rechange ont été fournis par la Fédération marocaine qui accueillait les premiers Jeux africains de la Jeunesse. Celle-ci

nous a également fourni une assistance dans la réparation des bateaux.

Championnats internationaux

Nous essayons d'augmenter la participation des rameurs africains aux différentes compétitions internationales d'aviron, en dépit de la situation économique difficile.

Khaled ZEIN ELDIN

REPRÉSENTANT CONTINENTAL POUR L'ASIE

Participations aux réunions

- Réunion du Conseil, janvier, Copenhague, Danemark
- Réunion des candidatures pour les 2ème Jeux Olympiques de la Jeunesse 2014 durant la 122ème Session du CIO à Vancouver, Canada, février
- Boao Forum international de tourisme —Haikou Yachting Industry Forum, Chine, mars
- Comité exécutif de la Fédération d'aviron d'Asie (ARF) à Guangzhou, Chine, juillet
- Réunion du Conseil et Congrès ordinaire 2010 à Hamilton, Nouvelle Zélande, novembre
- Assemblée générale annuelle de la Fédération asiatique 2010, Guangzhou, Chine, novembre.

Activités

- Les Championnats asiatiques d'aviron Juniors ont eu lieu à Guangzhou, Chine, en juillet 2010. La régata a servi de test pour les Jeux asiatiques 2010 à Guangzhou. Il y avait 114 rameurs, avec 64 bateaux de 11 CNO qui ont participé dans 10 épreuves (20-23 juillet).
- La Régate internationale d'aviron Inter-Collèges 2010 a été organisée par la Fédération chinoise d'aviron et le Parc olympique d'aviron et canoë de Shunyi à Beijing avec 10 universités des USA, de Grande-Bretagne, de Nouvelle-Zélande, d'Italie et de Chine (31 juillet-1er août).

- Championnats du Monde d'aviron, Kariari, Nouvelle-Zélande (31 octobre- 7 novembre)
- Guangzhou, 16èmes Jeux asiatiques, Chine (14-19 novembre).

Réalisations

Nous aimerions tout particulièrement mentionner deux réalisations de la famille d'aviron asiatique:

- Tout d'abord, l'excellente organisation des épreuves d'aviron des 16èmes Jeux asiatiques sur le champ de courses international de Guangzhou en Chine. 17 CNO asiatiques (CHN, HKG, INA, IND, IRI, IRQ, JPN, KAZ, KOR, KUW, PHI, PRK, QAT, SIN, THA, TPE, UZB) ont envoyé 209 rameurs pour participer aux 14 épreuves du programme qui comprenait 6 épreuves pour poids légers.
- La deuxième porte sur le transfert réussi de la présidence de l'ARF durant l'assemblée générale électorale qui a eu lieu à Guangzhou. Les délégués de 20 CNO asiatiques ont participé à cette AG. M. Wei Di, assisté de son vice-président, M. Benj. Ramos, ont bien dirigé leur dernière assemblée. M. Jong-Chul LEE, de Corée, a été élu nouveau Président de l'ARF et M. Ken LEE est devenu le nouveau secrétaire général. Après trois tours de vote, M. Li Quanhai (Chine), M. Achmad Sutjipto (Indonésie) et M. CP Singh Deo (Inde) ont été élus comme vice-présidents de l'ARF pour un nouveau mandat.

Défis pour l'avenir

Nous sommes heureux de relever que de plus en plus de rameurs asiatiques participent aux importantes régates d'Asie et du monde. A côté de la Chine et du Japon, plusieurs rameurs de Hong-Kong, d'Inde, d'Iran, de Corée, de

Chinese Taipei et du Vietnam ont fait des progrès évidents. Mais le défi pour l'avenir consiste à toujours améliorer le niveau d'entraînement et de compétition de nos entraîneurs et rameurs asiatiques.

Nous sommes aussi heureux d'avoir constaté l'enthousiasme manifesté par la Fédération coréenne d'aviron ces dernières années. Elle va par conséquent organiser cinq manifestations dans différentes villes comme suit :

- 2011 – 14èmes Championnats asiatiques d'aviron à Hwacheon et 16èmes Championnats asiatiques Juniors d'aviron (4-8 octobre)
- 2012 – Qualifications continentales olympiques pour l'Asie à Chungju (26-28 avril)
- 2013 – Championnats du Monde 2013, Chungju (25 août-1er septembre)
- 2014 – 17èmes Jeux asiatiques à Incheon sur un nouveau champ de courses à construire (23-30 septembre).
- 2015 - Universiades de Gwangju

Ceci ne représente pas seulement un défi pour nos amis coréens, mais également pour toute la famille asiatique d'aviron. Nous entreprendrons un effort conjoint et coopérerons étroitement avec les différentes Commissions de la FISA afin d'apporter aussi notre contribution au sport de l'aviron en Asie et dans le monde.

ZHANG Qing

REPRÉSENTANT CONTINENTAL POUR L'AMÉRIQUE CENTRALE ET DU NORD

Participations aux réunions

Conseil de la FISA, janvier, Copenhague

Congrès CASO et Jeux d'Amérique centrale, Panama, avril

Congrès PASO, Merida, Mexique, mai

Assemblée CACSO, Mayaguez Puerto Rico et Jeux d'Amérique centrale et des Caraïbes, juillet

Congrès ACNO, Acapulco, Mexique, octobre

Congrès ordinaire FISA, Hamilton, Nouvelle-Zélande, novembre

Activités

Jeux d'Amérique centrale - Lake Ilopango, Salvador, Avril 2011

Honduras, Costa Rica et Salvador ont participé à cette épreuve avec 45 rameurs. C'était la seconde fois que l'aviron faisait officiellement partie du programme de ces Jeux. Il était particulièrement encourageant de voir la participation du Honduras, de Costa Rica et du Nicaragua, ces deux derniers pays ayant commencé maintenant leurs programmes. Le Costa Rica a reçu 6 bateaux du programme de développement de la FISA en 2011 et il accueillera les prochains Jeux d'Amérique centrale en 2013. Le succès de leur programme est essentiel pour la continuité de notre sport dans ces Jeux. Le Salvador a gagné 7 médailles d'or grâce à de très bonnes performances de jeunes rameurs.

Jeux d'Amérique centrale et des Caraïbes - Mayaguez Puerto Rico Lake Cerrillos. 18 juillet-1er août.

Lake Cerrillos a accueilli ces Jeux pour la deuxième fois. Le Mexique, le Guatemala, le Honduras, le Nicaragua, le Costa Rica, le Salvador, la Colombie, le Venezuela, la République dominicaine et Puerto Rico y ont participé. Le Mexique a remporté 10 médailles d'or sur un total de 11 dans des courses serrées. Il y a eu des photos finish dans le LW1x et LWx et des finish serrés dans les autres épreuves de la régate. Le champ de courses de Lake Cerrillos a offert d'excellentes conditions au niveau des vents, de l'altitude et des logements. Le Comité d'organisation était plein d'enthousiasme. L'activité a augmenté dans cette région et mérite notre soutien au niveau de l'entraînement et du matériel.

#	Pays	Or	Argent	Bronze	tot.
1	MEX	10	1	0	11
2	VEN	1	2	5	8
3	ESA	0	5	1	6
4	GUA	0	3	4	8
5	PUR	0	0	1	1
	Total	11	11	11	

Jeux panaméricains 2011 - Champ de courses Cité Guzman, Guadalajara, septembre 2010

L'objectif de cette réunion consistait à évaluer les progrès de la construction des infrastructures, du système albano, des aires de repos et des hangars à bateaux. Au moment de la visite, nous n'avons pu procéder qu'à des observations superficielles et il conviendra de procéder à d'autres inspections. Les témoignages que nous avons obtenus des entraîneurs locaux étaient positifs.

Durant la visite, nous nous sommes entendus avec le Directeur du Comité d'organisation, Ivar Sisniega, sur les points ci-après en présence de Jorge Toruno Président de la Confédération pan-américaine :

- Un programme d'activité qui devra faire l'objet d'un suivi
- La construction d'une aire de repos pour les équipes qui viendront du village au champ de courses chaque jour
- La construction de hangars à bateaux
- L'installation d'un système albano
- Le programme de visite de Svetla Otzetova

Au moment de la rédaction de ce rapport, le travail d'ingénierie sur terre avait commencé, le système albano a été acheté et lors d'une réunion avec Ivar Sisniega et Pedro Cuervo, président de la Fédération mexicaine, il nous a été confirmé que tout le travail était en marche et dans les délais.

Réalisations

Nous considérons que les éléments suivants représentent des réalisations significatives :

- L'organisation des régates des Jeux d'Amérique centrale et des Caraïbes n'aurait pas été possible sans le soutien du CNO de Porto-Rico, sous la direction du Dr David Bernier.
- Les débuts de l'aviron au Nicaragua
- L'assistance à la fourniture de bateaux au Costa Rica
- Le champ de courses de Cité Guzman est maintenant une réalité puisqu'il est en construction. Guadalajara se réjouit de recevoir les meilleurs rameurs d'Amérique. Nous devons être reconnaissants envers Mario Vazquez Rana, Ivar Sisniega et leurs équipes qui ont soutenu nos recommandations.

Défis

- Créer un système de soutien pour le développement dans cette région
- En dépit du soutien apporté au Costa Rica, notre sport n'est pas compris dans le programme des Jeux de 2013 à San José
- Championnats FISA – à nouveau, nous devons fournir une assistance en logements et bateaux. Nous devons travailler pour encourager les fédérations nationales de notre région à participer aux Championnats du Monde Juniors et des Moins de 23
- La création d'un centre permanent d'aviron en Amérique centrale constituait un de nos objectifs pour 2009. Nous n'avons pas été en mesure de le réaliser.
- L'aviron pour handicapés n'a pas débuté dans notre région
- Les programmes pour la jeunesse sont extrêmement faibles.

Nous nous battons sur l'eau contre les éléments ; nous avons le plus beau sport que les femmes et les hommes peuvent pratiquer. Toutefois, dans les pays en développement, nous devons investir des ressources supplémentaires dans le domaine de l'éducation, du coaching, de l'arbitrage, de la construction de bateaux. Nous n'avons pas fourni ces ressources dans la même mesure que nous avons demandé à participer aux compétitions régionales.

Eduardo PALOMO

REPRÉSENTANT CONTINENTAL POUR L'OCÉANIE

A fin 2009, les Fédérations d'aviron de Vanuatu, Australie et Nouvelle-Zélande se sont entendues pour former une Confédération océanienne d'aviron (ORCON), que la FISA a ensuite reconnue. En janvier 2010, cette organisation est devenue membre aussi de la Confédération des Sports olympiques d'Océanie, (OSFO) en mars 2010. Samoa a été affiliée juste avant les Championnats du Monde 2010 en Nouvelle-Zélande.

Le but de ORCOM est de:

« promouvoir et soutenir l'aviron dans la région océanienne ».

Ses premiers dirigeants sont Pat McNamara (Australie) comme Président et Matt Draper (Australie) comme Secrétaire-trésorier.

J'aimerais vous rendre compte maintenant des activités de ces quatre fédérations membres et dans le cas de la Nouvelle-Zélande et de l'Australie de leur généreuse contribution au développement de notre sport dans cette région.

Nouvelle-Zélande

L'organisation des fantastiques Championnats du Monde 2010 sur le Lac Karapiro, sur l'île nord de Nouvelle-Zélande, a représenté le point culminant de l'activité en Océanie. Même si le lieu était le même que celui qui avait accueilli les précédents Championnats du Monde, beaucoup de choses avaient changé, avec un site que d'aucuns considéraient comme le plus spectaculaire du monde. Une tribune temporaire, avec 10'000 sièges (une des plus grandes jamais

construites en Nouvelle-Zélande), a donné aux spectateurs une magnifique vue sur l'ensemble du parcours. Des divertissements, de l'aube au coucher du soleil, étaient offerts au public, alors qu'un programme culturel selon la tradition maori proposait aux visiteurs internationaux une familiarisation avec le riche héritage des premiers habitants de ce pays.

Ce Championnat a établi un nouveau record de participation du public à un Championnat du Monde avec 66'771 spectateurs au cours des sept jours de compétitions.

L'équipe de Nouvelle-Zélande a été extraordinaire pour une petite nation, en gagnant trois médailles d'or, trois médailles d'argent et quatre médailles de bronze. Il y avait plus de 500 volontaires en plus des fonctionnaires rémunérés, des officiers techniques, des arbitres et du personnel de la FISA.

Soutien de la Nouvelle-Zélande en Océanie

La Fédération néo-zélandaise d'aviron a fourni un soutien financier et en nature pour le développement de notre sport dans cette région.

Elle a fourni un soutien au skiffeur de Samoa Bradley Jowitt pour s'entraîner et concourir en Nouvelle-Zélande (où il était pour étudier). Lorsque du matériel a été disponible pour Vanuatu, la Fédération de Nouvelle-Zélande a financé le déplacement du fabricant d'aviron international Howard Croker à Vanuatu afin de réparer les bateaux donnés et former des réparateurs locaux.

Australie

Durant l'année 2010, la Fédération australienne s'est concentrée sur ses opérations de haute performance, son financement et ses services dans le Centre national d'aviron d'excellence (NRCE) à l'Institut des sports à Canberra, ainsi qu'au développement de la communauté.

La création d'une unité de développement séparée devrait contribuer à l'expansion substantielle de la participation des clubs et des programmes de développement disponibles pour la communauté d'aviron en Australie.

Aux Championnats du Monde, l'équipe australienne a gagné une médaille d'or, quatre médailles d'argent et trois de bronze.

Soutien de l'aviron australien en Océanie

L'aviron australien a joué un rôle décisif dans l'établissement de ORCON, y compris l'organisation, le financement, l'administration et la représentation internationale. Un soutien supplémentaire pour ORCON, et spécifiquement Vanuatu, a compris les éléments suivants :

- Soutien aux entraîneurs de Vanuatu pour participer au Colloque australien pour entraîneurs de 2010
- Soutien au secrétaire de ORCON pour participer à une conférence régionale comme membre du groupe du Conseil et d'éducation de l'OSFO
- Soutien au président de l'ORCON pour participer aux réunions OSFO/ONOC et
- Soutien permanent administratif pour les relations avec ORCON.

Fédération d'aviron de Vanuatu (VRA)

L'aviron de Vanuatu a fait beaucoup de progrès en deux ans depuis que l'aviron australien et ORCON se sont mis ensemble pour assister un petit groupe d'expatriés qui voulaient développer l'aviron dans cette région.

Le soutien probablement le plus productif a été l'arrivée de Paul Coates d'Australie, comme coach du programme régional de développement, par une contribution de la Solidarité olympique au Comité olympique de Vanuatu. Actuellement, il y a neuf écoles qui pratiquent l'aviron et environ 90 membres, parmi lesquels 60 sont régulièrement actifs. Toutefois, le financement d'un entraîneur s'est arrêté et, avec lui, de nouveaux progrès.

Dans l'intervalle, la Fédération de Vanuatu envisage de concourir avec un petit groupe d'athlètes à la Coupe de la Jeunesse de la Fédération australienne à Sydney en juillet et de retourner en Australie avec ce groupe pour un camp d'entraînement d'été à l'Institut australien du sport. Reinhold Batschi, consultant du programme de développement d'entraîneurs de la FISA, s'est rendu à nouveau à Vanuatu en mars.

Fédération d'aviron de Samoa (SRA)

Bien qu'il y ait peu d'eau calme et d'aviron olympique à Samoa, ce programme a pris un peu de relief avec la participation du skiffier Bradley Jowitt, de Samoa, aux Championnats du Monde de 2010. Bradley a terminé 5ème de la finale D du skiff hommes – un résultat incroyable pour un athlète aux moyens financiers et techniques limités. La publicité faite autour des résultats de Bradley a créé un grand intérêt pour notre sport

parmi les jeunes athlètes de Samoa. Le West End Club de Nouvelle-zélande a adopté Bradley avec cœur, lui a fourni un entraînement de base et un coach en la personne de Chris White. La FISA a fourni le logement et les repas à ce rameur durant les Championnats.

Comme nouveau membre de ORCON, la SRA a mis en place un plan de développements qui comprend la fréquentation du nouveau centre d'aviron à Vanuatu et un programme d'échanges pour développer les entraîneurs potentiels et les athlètes avec l'Australie et la Nouvelle-Zélande

John COATES

REPRÉSENTANT CONTINENTAL POUR L'AMÉRIQUE DU SUD

A suivre

CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'AVIRON EUROPÉEN

Membres du ERMB

Dag Danzglock (GER)

Nebojsa Jevremovic (SRB)

Algirdas Raslanas (LTU)

Patrick Rombaut (BEL)

Eva Szanto (HUN)

Roland Weill (FRA)

Ryszard Stadniuk (POL), responsable

Réunions du ERMB

Réunion conjointe des Commissions, mars, Lyon

Coupe du Monde - Munich, 19 juin

Coupe du Monde - Lucerne, 10 juillet

Championnats d'Europe d'aviron – Montemor-o-Velho, 9-10 septembre

Activités du groupe de travail

Les Championnats d'Europe à se sont disputés avec succès à Montemor-o-Velho, Portugal, malgré certaines difficultés financières et d'organisation au cours de la préparation. Il y a eu, en effet, des retards dans la construction qui nous ont même fait envisager un déplacement du championnat. Tout en ayant un organisateur de remplacement, le ERMB a fait confiance aux organisateurs portugais et à Montemor-o-Velho. Le Championnat d'Europe 2010 a réuni le plus grand nombre d'engagements de tous les Championnats depuis leur rétablissement en 2007. Il y avait également une grande amélioration dans le

niveau des concurrents, du fait que le calendrier FISA 2010 était différent des calendriers habituels. L'héritage de ce Championnat d'Europe au Portugal réside dans l'existence d'un nouveau champ de courses de qualité en Europe qui pourra être utilisé pour de futures compétitions nationales et internationales, ainsi que pour des camps d'entraînement. Avec l'approbation de l'assemblée générale de la Fédération nationale d'aviron européenne, le ERMB, a choisi les organisateurs de premiers championnats d'Europe Juniors qui auront lieu en 2011. Nous avons reçu trois excellentes candidatures (Kruszwica – POL, Minsk – BLR, Racice – CZE). Après avoir analysé les candidatures et entendu les présentations de leurs responsables, nous avons attribué ce championnat à Kruszwica, où il y a un champs de courses qui offre de bonnes conditions de courses et des prix de logements très bas qui devraient attirer beaucoup de juniors des pays européens.

L'assemblée générale des fédérations nationales européennes a eu lieu le 11 septembre. La principale décision a consisté à attribuer les futurs championnats d'Europe, à approuver des statuts et code des courses modifiés, à réélire Nebojsa Jevremovic comme membre du ERMB pour un nouveau mandat de 4 ans. A la suite d'une procédure complète de candidature avec l'aide de professionnels de la FISA, le Championnat 2012 a été attribué à Varese et le Championnat d'Europe juniors 2012 à Bled.

Comme le ERMB devient mieux structuré, nous souhaitons déterminer les responsabilités de chaque membre. Ces responsabilités comprendront la documentation des activités/réunions du ERMB, l'exécution des visites de sites, les contacts avec les comités d'organisation, la tâche de délégué technique, les contacts avec le jury, la tenue de statistiques, etc.

Défis

La priorité principale consiste à s'assurer que les Championnats d'Europe 2011 à Plovdiv, Bulgarie seront réalisés au mieux. Suite à la décision prise par l'assemblée générale en 2008, notre tâche consiste à mettre sur pied les premières éditions des Championnats d'Europe avec succès. Le principal défi avec cette manifestation revient à trouver une meilleure date parce que la date actuelle crée des problèmes de participation à certains pays en raison des obligations scolaires et des examens.

Le ERMB considère la possibilité d'établir un championnat d'Europe Indoor en étroite collaboration avec les fournisseurs d'équipements.

En qualité d'organe responsable du développement de notre sport en Europe, nous essayons d'établir des liens formels avec la commission européenne, de manière à ce que la FISA ou l'ERMB soit inclus dans la structure de dialogue relative au sport en Europe.

Ryszard STADNIUK

Point 8,9,10,11

Rapports financiers

1.	Rapport financier 2010	56
2.	Etats financiers 2010, y inclus le budget 2012	65
3.	Rapport des auditeurs sur les états financiers 2010	66

RAPPORT FINANCIER FISA 2010

A. RÉSULTAT POUR 2010

Le résultat indiqué dans les comptes annuels 2010 avant provision représente un bénéfice de CHF 351'001, comparé à un budget qui prévoyait un simple équilibre. Cette performance positive est due à différents facteurs. En 2010, les revenus de la FISA ont été améliorés par la signature d'un contrat de sponsoring avec Samsung Electronics. En plus, les revenus de notre portefeuille d'investissements ont été plus élevés que prévus. Et finalement, le budget alloué au programme de développement n'a pas été entièrement utilisé.

En dépit d'une très forte appréciation du franc suisse en 2010 par rapport au dollar et à l'euro, ce qui rendait la possibilité de revenus en francs suisses extrêmement difficile, le résultat final après provision de pertes non réalisées sur titres et résultat de change est positif avec un surplus de CHF 185'926.

Le revenu supplémentaire provenant de notre nouveau sponsor a permis à la FISA d'augmenter ses efforts et ses dépenses dans le domaine du marketing et de la promotion. En 2010, la FISA a signé un accord avec Quattro Media comme consultant en matière de production et distribution TV. Parmi d'autres services, cette compagnie veillera à la distribution de « highlights » et d'interviews ciblés durant nos compétitions principales. De plus, la FISA a continué à rechercher de l'aide extérieure afin de répondre aux exigences de nos partenaires actuels et futurs.

Les montants non dépensés en matière de développement correspondent au programme quadrien-
nal et ce qui n'a pas été dépensé en 2010 le sera probablement en 2011 pour la préparation des athlètes aux Régates de qualification régionales si les expériences passées se répètent.
Une analyse plus détaillée des comptes 2010 va maintenant suivre.

B. ANALYSE DES COMPTES 2010

1. Compétitions

Revenus	Comptes 2010	Budget 2010	Résultat net	Comptes 2009
Epreuves mondiales d'aviron	1'319'954	751'500	568'454	1'026'385
Championnats d'Europe	72'552	10'000	62'552	68'223
Autre compétitions	4'741	0	4'741	7'638
JO de la Jeunesse	195'574	0	195'574	0
Total revenus	1'592'821	761'500	831'321	1'102'246
Dépenses				
Epreuves mondiales d'aviron	1'146'165	771'204	374'961	1'040'473
Championnats d'Europe	103'030	57'573	45'457	105'452
Autres compétition	22'112	27'500	-5'388	10'107
Jeux Olympiques	0	0	0	6'806
Jeux Paralympiques	0	0	0	741
JO de la Jeunesse	183'987	0	183'987	0
Total dépenses	1'455'294	856'277	599'017	1'163'578
Résultat net	137'527	-94'777	232'304	-61'332

Avant le début des Championnats du Monde d'aviron 2010 à Karapiro, Nouvelle-Zélande, la FISA a conclu un accord de sponsoring pour deux ans avec Samsung Electronics. Cette nouvelle source de revenus, combinée avec la vente des droits commerciaux aux futurs comités des championnats et de nouveaux contrats de télévision, permettront à la FISA d'avoir une situation financière meilleure que nous l'avions envisagée jusqu'à la fin de l'année 2012.

Comme en 2009, les revenus des droits commerciaux relatifs aux Championnats du Monde d'aviron 2013 à Chungju, Corée, ont été partiellement reçus et comptabilisés en 2010.

Pour chaque compétition, le revenu réel comprend une portion de refacturation des dépenses lorsque la FISA refacture aux comités d'organisation des dépenses engagées pour le compte dudit comité. Cela a comme effet de gonfler les revenus et dépenses actuels par rapport au budget original, bien que ces chiffres ensuite s'équilibrent dans le résultat final.

En 2010, le Comité exécutif a approuvé la proposition d'introduire une taxe de candidature et d'attribution pour tout championnat du monde futur. Ces montants seront inclus dans nos comptes de l'année où cette taxe sera due, dans la mesure où elle est censée couvrir des dépenses par la FISA dans la préparation des compétitions.

L'aviron a participé aux 1ers Jeux Olympiques de la Jeunesse à Singapour. Cette dépense n'était pas budgétée, dans la mesure où les revenus et les dépenses étaient censés s'équilibrer et étaient inconnus au moment où le budget a été établi. Finalement, il en est résulté un petit surplus.

2. Programme de développement

Revenus	Comptes 2010	Budget 2010	Résultat net	Comptes 2009
Fonds des Masters	10'903	0	10'903	14'799
Progr. de développement	137'364	92'000	45'364	123'327
Total revenus	148'268	92'000	56'268	138'126
Dépenses				
Fonds des Masters	0	0	0	8'346
Progr. de développement	294'204	350'000	-55'796	221'312
Total dépenses	294'204	350'000	-55'796	229'658
Résultat net	-145'937	-258'000	112'063	-91'531

L'économie dans les activités de développement correspond à la phase du cycle olympique quadriennal. Les principales activités portent sur les camps d'entraînement avant les régates continentales de qualification dans la 3ème (2011) et 4ème année (2012).

La contribution reçue de la Solidarité Olympique, l'organisation de développement du CIO, pour financer le camp d'entraînement organisé à Tunis s'est élevée à CHF 37'350. Le coût net du camp d'entraînement pour femmes à Séville s'est élevé à CHF 18'004. Un rapport plus détaillé sur l'activité de développement de la FISA est inclus dans les documents relatifs au Congrès.

3. Programme anti-dopage

Dépenses	Comptes 2010	Budget 2010	Résultat net	Comptes 2009
Anti-dopage	57'282	51'000	6'282	68'260

Les dépenses dans l'anti-dopage sont 12% supérieures au budget et comprennent le coût d'un programme informatique anti-dopage (Real Winner) qui s'élève à CHF 10'291. Néanmoins, le coût réel s'est abaissé de 16% (- CHF 10'978) comparé aux chiffres de 2009, où le Comité exécutif avait autorisé un certain nombre de contrôles ciblés supplémentaires.

4. Marketing et communication

Revenus	Comptes 2010	Budget 2010	Résultat net	Comptes 2009
Publicité	110'759	150'000	-39'241	103'225
Commercialisation	87'819	100'000	-12'181	95'701
Autres revenus	43'538	0	43'538	186'805
Total revenus	242'116	250'000	-7'884	385'731
Dépenses				
Publications	150'571	166'000	-15'429	204'701
Site web	180'265	153'200	27'065	144'017
Promotion médias	475'367	222'500	252'867	363'559
Commercial	23'563	36'700	-13'137	26'096
Total dépenses	829'766	578'400	251'366	738'373
Résultat net	-587'650	-328'400	-259'250	-352'641

Comme en 2009, la FISA a enregistré un revenu inférieur de son programme de partenariat World Rowing, principalement en raison d'un nombre moins élevé de partenaires que prévu à l'origine. C'est peut-être aussi le résultat des conditions économiques difficiles que connaissent certaines grandes nations d'aviron. Le revenu du marketing a reculé de 8% par rapport à l'an passé. Les ventes ont été plus basses aux Championnats du Monde Juniors et Moins de 23 et deux compétitions (Seniors et Masters) se sont tenues hors d'Europe. D'autres revenus pour CHF 37'605 concernent des refacturations de services rendus aux sponsors.

D'importants efforts ont été réalisés afin de réduire les dépenses découlant des publications, en utilisant davantage le media électronique, ce qui a permis une économie de 9% sur le budget et de 27% (- CHF 54'130) par rapport à 2009 (- CHF 13'269 pour le e-Magazine et - CHF 23'764 pour le guide media des compétitions).

Le coût total du site web, y compris tous les services relatifs à internet, a augmenté de 42% (CHF 64'565) par rapport au budget. En 2010, la FISA a fourni un système GPS pour toutes les compétitions d'aviron. La FISA a aussi investi dans un système central on-line (extranet) où des documents de référence pour les organisateurs de compétitions et le personnel de la FISA peuvent être téléchargés et consultés.

Les chiffres relatifs à la promotion et aux médias sont nettement plus élevés qu'à l'origine. Cela s'explique partiellement par des dépenses non budgétées de CHF 89'707 pour services à nos sponsors (en relation avec la signature du nouveau contrat de sponsoring) et CHF 45'016 pour la mise à disposition d'écrans géants aux trois épreuves de Coupes du Monde, dépenses qui n'ont été approuvées que lorsque nous avons été assurés d'avoir des revenus supplémentaires pour en assumer le coût. En 2010, la FISA a aussi désigné Quattro Media comme consultant TV et Médias électroniques en dehors du territoire de l'UER. Ce développement de l'offre TV non budgétée s'élève à CHF 120'500. La fourniture de graphiques TV virtuels aux Championnats du Monde 2010 à Karapiro a coûté CHF 25'111.

5. Gouvernance

Dépenses	Comptes 2010	Budget 2010	Résultat net	Comptes 2009
Comité exécutif	71'819	81'600	-9'781	78'002
Conseil / Commissions	267'991	376'400	-108'409	205'042
Congrès / Congrès extra.	39'380	10'200	29'180	60'336
Total dépenses	379'190	468'200	-89'010	343'379

La réunion conjointe des Commissions 2010 a eu lieu à Lyon, en France. Grâce au soutien de nos hôtes (hôtels et salles de réunions), la FISA a pu réduire les dépenses budgétisée pour cet événement. Quelques déplacements prévus par des membres de Commissions ont été annulés ou reportés. Tout cela résulte dans une réduction de nos dépenses de voyages à la fin de l'année. Le coût du Congrès ordinaire 2010 en Nouvelle-Zélande s'est élevé à CHF 39'380, dont CHF 20'000 étaient couverts par le Comité d'organisation.

6. Administration

Dépenses	Comptes 2010	Budget 2010	Résultat net	Comptes 2009
Salaires / dépenses du personnel	947'814	967'300	-19'486	934'016
Dépenses administratives	279'072	335'700	-56'628	281'198
Légal et assurances	65'320	50'000	15'320	118'857
Réserve	0	50'000	-50'000	0
Total dépenses	1'292'207	1'403'000	-110'793	1'334'071

Les dépenses réelles ont été réduites de 17% (- 56'628) comparées au budget. Cela est principalement dû à des économies dans les dépenses administratives, les connexions internet et les coûts d'amortissement. Des frais légaux en connexion avec notre contrat de sponsoring se sont élevés à CHF 15'080.

7. Administration à temps partiel

Dépenses	Comptes 2010	Budget 2010	Résultat net	Comptes 2009
Honoraire et dépenses consultants	516'877	383'000	133'877	460'650
Total dépenses	516'877	383'000	133'877	460'650

La FISA utilise des consultants externes pour l'aider à remplir différents rôles qui lui incombent en matière d'anti-dopage, de gestion des bases de données, de programmes de développement, de manifestations, de technologies de l'information, marketing, media et télévision. Ces domaines nécessitent des qualifications particulières, mais nous n'avons pas le besoin d'y employer des personnes à plein temps. Ces services ciblés ont augmentés récemment (dans la mesure où les tâches deviennent aussi plus compliquées) de 12% à ce qu'ils étaient en 2009 et de 26% par rapport à 2008. En 2010, l'augmentation principale est venue du domaine du marketing (sponsoring, redéfinition de notre marque et divers conseils).

8. Finances

Revenus	Comptes 2010	Budget 2010	Résultat net	Comptes 2009
Revenus sur titres	296'620	126'000	170'620	118'085
Gain en capital (perte)	-167'967	0	-167'967	5'926
Dissolution de la provision pour perte sur titres	94'699	0	94'699	26'973
Gain de change	0	0	0	8'094
Total revenus	223'351	126'000	97'351	159'077
Dépenses				
Frais et charges bancaires	77'056	110'000	-32'944	139'627
Provision pour pertes non réalisée sur titres	165'075	0	165'075	94'699
Perte de change	51'659	0	51'659	0
Total dépenses	293'790	110'000	183'790	234'326
Résultat net	-70'438	16'000	-86'438	-75'249

Le bon résultat dans les revenus de nos titres, partagés entre les intérêts, les coupons et les dividendes est partiellement absorbé par les pertes sur les ventes de positions en monnaie étrangère dans notre portefeuille. La provision pour des pertes non réalisées sur titres en dollars US et en francs suisses a eu un impact significatif sur le résultat net final (pour des raisons comptables, les titres sont évalués au plus bas entre leur prix d'achat et à la valeur de marché à la fin de l'année). La perte de change est due à la faiblesse du dollar et de l'euro par rapport au franc suisse tout au long de l'année 2010. En 2010, le dollar a subi une dévaluation de 9,8% et l'euro 15,7%.

9. Autres

Revenus	Comptes 2010	Budget 2010	Résultat net	Comptes 2009
Cotisations	84'211	55'000	29'211	89'366
Autres facturations	67'933	0	67'933	96'407
Récupération de la TVA étrangère	33'087	0	33'087	52'087
Revenus exceptionnels	0	0	0	5'087
Total revenus	185'231	55'000	130'231	242'947
Dépenses				
Colloque pour entraîneurs / Forum	19'118	20'400	-1'282	49'537
Cotisations	8'767	8'200	567	7'184
TVA suisse non récupérable	3'343	0	3'343	3'851
Total dépenses	31'227	28'600	2'627	60'571
Résultat net	154'004	26'400	127'604	182'375

Depuis 2009, les cotisations annuelles sont calculées sur la base de participation aux compétitions au cours de la période de quatre ans précédente. Cette modification a entraîné une augmentation des revenus par rapport au budget.

Les autres facturations comprennent la contribution annuelle du Comité International Paralympique (CHF 9'358), la refacturation de services au Congrès ordinaire de Karapiro (CHF 20'000) et les refacturations pour des visites de sites (CHF 30'584)

Le remboursement de la TVA qui a été payée à des fournisseurs étrangers concerne la France (2008-2009) l'Allemagne (2008) et l'Italie (2008).

C. CHANGEMENTS AU BUDGET 2011

Sur la base de notre exercice de réévaluation stratégique, nous avons entrepris des projets significatifs, tels que le développement d'une nouvelle marque, un nouveau site web et beaucoup de projets liés. Nous contrôlons ces coûts avec précaution de manière à ne pas dépasser nos recettes. Au moment d'écrire ce rapport, nous ne proposons pas de modifications au budget original approuvé l'an passé et nous informerons les délégués sur tous nos projets et leurs éventuelles implications financières lors du Congrès ordinaire.

D. BUDGET 2012

Le budget 2012 se présente sous la forme habituelle. Il se fonde sur le budget établi pour la période quadriennale, que nous avons présenté au Congrès ordinaire de Poznan en 2009. En raison d'une augmentation significative des revenus et dépenses pour les années 2011 et 2012, nous prépareront un budget 2012 révisé et le feront circuler peu avant le congrès.

E. PERSPECTIVES ET CONCLUSION

La signature du contrat avec Samsung Electronics, ainsi que les investissements faits pour essayer d'attirer d'autres partenaires, doivent assurer notre solvabilité pour la période financière de quatre ans se terminant en 2012. Au moment de la rédaction de ce rapport, un partenariat important avec Gazprombank a été annoncé et d'autres négociations se poursuivent.

Mike WILLIAMS
Trésorier

Emilio PASTORELLO
Contrôleur

64

[illegible]

Rapport Financier pour le Congrès Ordinaire 2010 de la FISA
(montants en Francs Suisses)

Fédération Internationale des Sociétés d'Avion
International Rowing Federation

Comptes de Pertes et Profits

PRODUITS	2009 Actuel	2010 Budget	2010 Actuel	2011 Budget	2012 Budget
Cotisations	89'366	55'000	84'211	55'000	55'000
Jeux Olympiques et Paralympiques	0		195'574		250'000
Compétitions avirons	1'094'608	761'500	1'393'135	761'500	61'500
Ventes de produits dérivés (Merchandising)	95'701	100'000	87'819	100'000	70'000
Publicité	103'225	150'000	110'759	150'000	150'000
Programme de développement	138'126	92'000	148'268	92'000	92'000
Revenus sur titres	118'085	126'000	296'620	61'000	15'500
Produit de la vente de titres	5'926	0	-167'967	0	0
Dissolution provision pour perte sur titres	26'973	0	94'699	0	0
Gain de change	8'094	0	0	0	0
Contribution réserves pour dépenses futures	2'621'962	2'943'977	2'943'977	2'871'082	3'462'542
Autre produits	348'024	0	148'668	0	0
PRODUITS TOTAUX	4'650'090	4'228'477	5'335'763	4'090'582	4'156'542
CHARGES	2009 Actuel	2010 Budget	2010 Actuel	2011 Budget	2012 Budget
Jeux Olympiques et Paralympiques	7'547	0	183'987	0	250'000
Championnats du Monde Senior	471'029	313'947	652'297	299'942	0
Championnats du Monde Junior	175'704	142'200	170'159	145'000	155'900
Championnats du Monde U23	72'677	35'100	70'752	35'800	36'500
Coupe du Monde	305'918	279'957	252'957	289'067	298'239
Autres compétitions d'aviron	130'703	85'073	125'142	86'773	88'473
Programme anti-dopage	68'260	51'000	57'282	52'000	53'000
Programme de développement	229'658	350'000	294'204	350'000	350'000
Marketing et communication	738'373	578'400	829'766	601'200	560'130
Congrès et congrès extraordinaire	60'336	10'200	39'380	10'400	10'600
Conférence entraîneurs/Forum	49'537	20'400	19'118	800	21'200
Comité exécutif	78'002	81'600	71'819	83'200	84'800
Conseil et commissions	205'042	376'400	267'991	232'900	319'500
Administration	1'334'071	1'353'000	1'292'207	1'356'100	1'374'600
Consultants externes	460'650	383'000	516'877	389'000	395'000
Délégués techniques	0	0	0	0	0
Abonnements et cotisations	7'184	8'200	8'767	8'400	8'600
Frais bancaires	139'627	110'000	77'056	100'000	100'000
Perte de changes	0	0	51'659	0	0
TVA suisse non récupérable	3'851	0	3'343	0	0
Fonds de secours	0	50'000	0	50'000	50'000
CHARGES TOTALES	4'538'167	4'228'477	4'984'761	4'090'582	4'156'542
Surplus (Déficit)	111'923		351'001		
Provision perte non réalisée sur titres	-94'699		-165'075		
RESULTAT DE L'EXERCICE	17'224	0	185'926	0	0
Réserves pour dépenses futures	8'407'765	5'463'788	5'463'788	2'592'706	0
Capital	1'091'187	1'091'187	1'277'113	1'277'113	407'277
RESERVES TOTALES	9'498'952	6'554'975	6'740'901	3'869'819	407'277

**Fédération Internationale des
Sociétés d’Aviron (FISA)
Lausanne**

**Rapport du réviseur
au Congrès
sur les comptes annuels 2010**

13 mai 2011/55017881/4/LDO/BLT

Rapport du réviseur
au Congrès de la
Fédération Internationale des Sociétés d'Aviron (FISA)
Lausanne

Conformément au mandat que vous nous avons confié, nous avons contrôlé les comptes annuels ci-joints de Fédération Internationale des Sociétés d'Aviron (FISA), comprenant le bilan, le compte d'exploitation, le tableau d'évolution de la fortune, le tableau d'évolution des « réserves pour dépenses futures » et l'annexe pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2010.

Responsabilité du Comité Exécutif

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels conformément aux dispositions légales incombe au Comité Exécutif. Cette responsabilité comprend la conception, la mise en place et le maintien d'un système de contrôle interne relatif à l'établissement et la présentation des comptes annuels afin que ceux-ci ne contiennent pas d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. En outre, le Conseil d'administration est responsable du choix et de l'application de méthodes comptables appropriées ainsi que des estimations comptables adéquates.

Responsabilité du réviseur

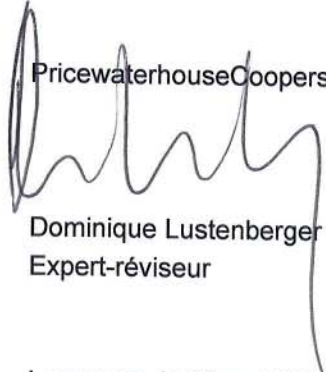
Notre responsabilité consiste, sur la base de notre audit, à exprimer une opinion sur les comptes annuels. Nous avons effectué notre audit conformément aux Normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et réaliser l'audit pour obtenir une assurance raisonnable que les comptes annuels ne contiennent pas d'anomalies significatives.

Un audit inclut la mise en œuvre de procédures d'audit en vue de recueillir des éléments probants concernant les valeurs et les informations fournies dans les comptes annuels. Le choix des procédures d'audit relève du jugement de l'auditeur, de même que l'évaluation des risques que les comptes annuels puissent contenir des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Lors de l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en compte le système de contrôle interne relatif à l'établissement des comptes annuels pour définir les procédures d'audit adaptées aux circonstances, et non pas dans le but d'exprimer une opinion sur l'existence et l'efficacité de celui-ci. Un audit comprend, en outre, une évaluation de l'adéquation des méthodes comptables appliquées, du caractère plausible des estimations comptables effectuées ainsi qu'une appréciation de la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que les éléments probants recueillis constituent une base suffisante et adéquate pour former notre opinion d'audit.

Opinion d'audit

Selon notre appréciation, les comptes annuels pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2010 sont conformes à la loi suisse.

PricewaterhouseCoopers SA



Dominique Lustenberger
Expert-réviseur



Stacha Balmat
Expert-réviseur

Lausanne, le 13 mai 2011.

Annexe:

- I Bilan
- II Compte d'exploitation
- III Tableau d'évolution de la fortune,
Tableau d'évolution des « réserves pour dépenses futures »
- IV Annexe

BALANCE SHEET AS OF DECEMBER 31, 2010 AND 2009

ASSETS	31.12.2010	31.12.2009
	CHF	CHF
Cash and cash equivalents	250'283	151'695
Marketable securities	6'462'932	9'210'313
Debtors (net of provision)	218'135	123'606
Rent deposit	1'350	1'344
Prepaid expenses and accounts receivable	127'136	139'423
Current assets	7'059'836	9'626'380
Furniture and equipment	37'123	56'577
Fixed assets	37'123	56'577
TOTAL ASSETS	7'096'959	9'682'958
LIABILITIES AND FUNDS		
Accrued expenses and provisions	190'983	89'307
Provision for unrealised loss on marketable securities	165'075	94'699
Liabilities	356'058	184'006
Reserves for future expenses	5'463'788	8'407'765
Capital	1'277'113	1'091'187
Funds	6'740'901	9'498'952
TOTAL LIABILITIES AND FUNDS	7'096'959	9'682'958

STATEMENT OF INCOME AND EXPENSES FOR 2010 AND 2009

INCOME	2010 CHF	2009 CHF
Subscription fees	84'211	89'366
Olympics, Paralympics and Youth Olympics	195'574	-
Rowing Events	1'393'135	1'094'608
Merchandising	87'819	95'701
Advertising	110'759	103'225
Development Programme	148'268	138'126
Income from marketable securities	296'620	118'085
Result on marketable securities sales	-167'967	5'926
Release provision unrealised loss on marketable securities	94'699	26'973
Exchange rate gain	-	8'094
Transfer from Reserves for future expenses	2'943'977	2'621'962
Other	148'668	348'024
Total Income	5'335'763	4'650'090
EXPENDITURE		
Olympics, Paralympics and Youth Olympics	183'987	7'547
World Championships & Congress	932'588	779'746
Coaches Conference, Forum	19'118	49'537
World Cup Series	252'957	305'918
Other Rowing Events	125'142	130'703
Development Programme	294'204	229'658
Anti-Doping Programme	57'282	68'260
Marketing & Communications	829'766	738'373
Executive Committee	71'819	78'002
Council & Commissions	267'991	205'042
Administration	1'292'207	1'334'071
Salaries and related expenses	947'814	934'016
Rent and office expenses	279'072	281'198
Legal, insurance	65'320	118'857
Consultancy fees and related expenses	516'877	460'650
Subscriptions	8'767	7'184
Bank fees & charges	77'056	139'627
Exchange rate loss	51'659	0
Unrecoverable Swiss VAT	3'343	3'851
Total Expenditure	4'984'761	4'538'167

STATEMENT OF INCOME AND EXPENSES FOR 2010 AND 2009 (con't)

	2010 CHF	2009 CHF
Excess of surplus / charges for the year before allocation to provisions	351'001	111'923
Add / Less :		
Allocation to provision for unrealised loss on marketable securities	-165'075	-94'699
Add :		
None		
Excess of income / loss for the year	185'926	17'224

**STATEMENT OF CHANGES IN CAPITAL FOR THE YEARS ENDED
DECEMBER 31, 2010 AND 2009**

	2010 CHF	2009 CHF
Capital at the beginning of the year	1'091'187	1'073'963
to add :		
Result for the year	185'926	17'224
Capital at the end of the year	1'277'113	1'091'187

**STATEMENT OF CHANGES IN THE "RESERVES FOR FUTURE
EXPENSES" FOR THE YEAR ENDED DECEMBER 31, 2010 AND 2009**

	2010 CHF	2009 CHF
Reserves at the beginning of the year	8'407'765	11'029'727
less :		
Allocation against operating expenditure for the year 2010 / 2009	-2'943'977	-2'621'962
Reserves for future expenses at the end of of the year	5'463'788	8'407'765

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENT 2010

. Summary of significant accounting policies

Basis of Accounting

FISA uses the accruals basis of accounting, with the exception of subscriptions since 2001, which are booked on a cash basis.

Marketable Securities

Marketable securities are stated at the lower of cost and market value, determined on an individual basis. Fluctuations are recognised in income for the year.

Olympic Solidarity

Funds received from Olympic Solidarity (O.S.) in the form of grants for the purpose of the development of the sport are available for expenditure only on activities defined by O.S. Such funds are recognised as income only when expenditure in line with the defined purpose is incurred.

Taxation

FISA is exempt from Federal, Cantonal and Municipal taxation on its income and net assets.

Salaries and Social Charges

Salaries and social charges have not been allocated to the various activities of FISA and its departments.

IOC Contribution

FISA receives a contribution from the International Olympic Committee (IOC) following the Summer Olympic Games. These funds, which are only received every four years, represent core financing of FISA. They are therefore allocated against operating expenditure in predetermined instalments over the subsequent four year period with the balance being credited to capital. The IOC contribution from the 2008 Olympic Games was received in 2008.

POINT 13

Lieu et date du Congrès ordinaire 2012

Le Conseil de la FISA propose que le Congrès ordinaire 2012 ait lieu le vendredi 17 août 2012 à Plovdiv, en Bulgarie.

POINT 14

Attribution des prochaines manifestations de la FISA

1. CHAMPIONNATS DU MONDE D'AVIRON 2015

Candidatures

- a. Fédération d'aviron britannique
Strathclyde
- b. Fédération d'aviron française
Aiguebelette
- c. Fédération d'aviron italienne
Varese

Conformément à la Règle 5, le Conseil a sélectionné Aiguebelette comme étant la meilleure candidature et la soumet ici à l'approbation finale du Congrès.

2. CHAMPIONNATS DU MONDE D'AVIRON DE MOINS DE 23 ANS 2014

Candidature

- a. Fédération d'aviron italienne
Varese

Conformément à la Règle 5, le Conseil a sélectionné Varese comme étant la meilleure candidature et la soumet ici à l'approbation finale du Congrès.

POINT 17

Election du Conseil conformément à l'article 39

1. Responsable de la Commission des athlètes

Candidats: Lenka Wech (GER)
Iain Brambell (CAN)

2. Responsable de la Commission du matériel

Candidat: Paul Fuchs (USA)

3. Responsable de la Commission aviron pour tous

Candidat: Guin Batten (GBR)

4. Responsable de la Commission médicale

Candidat: Dr Alain Lacoste (FRA)

5. Responsable de la Commission d'aviron de jeunesse

Candidat: Algirdas Raslanas (LTU)

POINT 19

Autres points proposés par les fédérations membres, le Conseil ou le Comité exécutif

1. Deux jours de finales des Championnats des moins de 23 ans et juniors

Comme promis au Congrès 2010, à la suite des Championnats du monde d'aviron des moins de 23 ans et juniors de cette année, une révision des deux jours de finales sera soumise au Congrès pour discussion et débat. Un document sera préparé à la suite de la manifestation d'Eton et sera distribué.

2. Longueur du champ de course pour l'aviron adapté

Tel qu'il en a été récemment discuté à plusieurs occasions, le conseil souhaiterait engager une discussion préliminaire sur la proposition d'étendre à 2 000 m la longueur du champ de course pour l'aviron adapté (aux prochains Jeux Paralympiques). Ceci ne peut être définitivement entériné que lors du Congrès extraordinaire, en février 2013. Il a été demandé à la commission de l'aviron adapté et à la commission des compétitions de la FISA de soumettre une analyse des avantages et des inconvénients de cette décision. Ce document sera distribué avant le 5 août 2011.

DEVELOPPEMENT

Introduction

Au cours des sept années passées, le Programme de développement de la FISA a utilisé le cycle quadriennal olympique pour structurer ses activités et mesurer l'efficacité de ses projets. Cette approche a été développée sur la suggestion de la Commission du programme du CIO, selon laquelle les statistiques d'universalité de l'aviron étaient relativement basses. L'approche quadriennale fournit un outil structuré pour revoir de manière consistante les changements en quantité et en qualité dans la fourniture des services et des programmes.

Cette possibilité de mesurer a permis à la FISA de clairement identifier que les activités continentales et régionales, à la fois pour les Juniors et les Seniors, sont de plus en plus importantes, de même que le travail réalisé dans les continents en vue d'atteindre le but essentiel d'une universalité améliorée. Notre observation est qu'il n'y a pas un système efficace en place au niveau régional, avec pour conséquence que le niveau général de l'aviron dans ce continent ne va pas être optimal. Le résultat que les fédérations nationales et leurs équipages réalisent au niveau régional et continental se répercute sur le niveau général et sur le plan international. Les compétitions proposées au niveau continental deviennent de plus en plus importantes et nous, en tant que FISA, devons tenir compte du fait que ces manifestations, leur organisation et les activités des équipes représentent un facteur-clef pour un bon développement de l'universalité de l'aviron.

La FISA a toujours été en contact avec les confédérations continentales, ainsi qu'avec les organisateurs de régates régionales et continentales. Au cours des années toutefois, il est devenu apparent

qu'une approche plus systématique de cette collaboration serait bénéficiaire pour tous.

De plus en plus, les activités FISA soutiennent, en collaboration avec le Département des sports du CIO et la Solidarité olympique, les activités qui se développent sur un plan continental. Comme nous entrons dans la période de qualification olympique, le Programme de développement aimerait travailler de plus en plus étroitement avec les associations continentales et appuyer les championnats régionaux et continentaux. Ces compétitions joueront un rôle toujours plus important dans les progrès de l'aviron et fourniront un meilleur système pour permettre aux équipages d'évoluer.

Généralités

Comme indiqué dans de précédents rapports, le Programme de développement de la FISA a mis l'accent, au cours des quatre dernières années, sur les cours de coaching et de formation des athlètes, sur les camps d'entraînement liés aux compétitions régionales et continentales, sur la donation d'équipements et la coopération avec d'autres Commissions FISA pour soutenir l'organisation de compétitions régionales (arbitrage, manifestations, Juniors et Commission des compétitions). En travaillant avec des partenaires au sein du CIO, tels que la Solidarité olympique, les relations avec les CNO et le Département des Sports, la FISA continue à améliorer son assistance aux fédérations nationales et à protéger et renforcer sa position au sein du mouvement olympique. En 2010, comme en 2009, nous avons enregistré une réduction du nombre de pays participant à certains des championnats de la FISA. Ce phénomène peut être attribué à la tradi-

tionnelle diminution d'activités post-olympique et au fait que beaucoup d'équipes en développement, le voyage en Nouvelle-Zélande pour les Championnats du Monde n'était pas possible. Spécifiquement pour les équipes asiatiques, les Jeux asiatiques ont suivi les Championnats du Monde 2010 de quelques jours seulement et, par conséquent, les équipes asiatiques étaient pratiquement absentes de Karapiro.

Compétitions continentales

En 2010, les compétitions continentales suivantes ont eu lieu :

- Jeux d'Amérique du Sud
- Jeux d'Amérique Centrale et des Caraïbes
- Championnats africains
- Premier festival olympique de la Jeunesse africaine
- Jeux asiatiques

Dans le cas des Jeux d'Amérique du Sud et du festival olympique de la Jeunesse d'Afrique, les comités d'organisation avaient besoin du soutien des associations continentales et la FISA a fourni sa propre contribution.

Activités

Formation d'entraîneurs

En 2009, le Programme de développement de la FISA a proposé de revoir le système de formation des entraîneurs FISA et a recherché une meilleure façon de définir le rôle de la FISA dans la formation des entraîneurs. Il était important d'établir un plan pour améliorer cet aspect essentiel de la formation et sa certification.

Dans le cadre de cette révision, nous nous sommes rapprochés de la Solidarité olympique, notre partenaire-clef dans ce domaine, pour fournir des recommandations. Durant cette procédure, nous avons examiné les

structures existantes dans certaines fédérations internationales et nationales, ainsi que le cadre européen de formation d'entraîneurs qui a été établi par la ICCE (International Council for Coach Education), qui vise à fournir une standardisation reconnue.

Il est important de relever que la FISA pense qu'il est nécessaire de jouer un rôle dans la gestion et la mise à disposition de la formation des entraîneurs en faveur des fédérations en développement. Toutefois, en ce qui concerne la formation des entraîneurs en général, la FISA estime qu'il est nécessaire de travailler aussi étroitement que possible avec les fédérations développées en aviron, ainsi qu'avec la ICCE pour utiliser des structures existantes qui fonctionnent. Ces systèmes sont actifs et évolueraient avec un soutien plus important de la FISA. De même, l'espoir qu'une certification internationale soit disponible dans un proche avenir pour des entraîneurs soucieux de poursuivre leur formation et que la FISA encouragerait cette voie semble offrir de belles possibilités.

La FISA a maintenant établi un protocole pour mesurer les compétences nécessaires pour les niveaux I et II, ainsi qu'une base de données pour garder la trace des personnes qui ont suivi ces cours de formation. Au colloque pour entraîneurs 2011, en janvier, une discussion a été mise sur pied entre des fédérations d'aviron développées, à l'initiative de la Fédération britannique, avec l'espoir de faire progresser les points susmentionnés.

La Solidarité olympique a recommandé à la FISA de s'entretenir avec d'autres fédérations internationales afin d'analyser leur processus d'évaluation, leurs bases de données et le suivi des entraîneurs afin de déterminer les meilleures pratiques. De même, l'éducation anti-dopage devrait, si possible, être incluse dans le processus de formation des entraîneurs.

Nous remercions toutes les fédérations nationales membres, ainsi que la Solidarité olympique et la ICCE de leur assistance dans ce domaine.

Projet de Vanuatu – un projet spécial a été lancé par la nouvelle organisation ORCON (Oceania Rowing Confederation) qui comprend la donation d'équipements et le développement d'athlètes et d'entraîneurs au travers d'un soutien direct des pays de la région océanienne. Ces activités sont couvertes dans le rapport du représentant continental pour l'Océanie.

Camps d'entraînement pour athlètes

la FISA a reçu le soutien pour une série de camps d'entraînements pour athlètes qui seront liés avec le projet de coaching susmentionné. Le calendrier provisoire de ces activités figure ci-dessous. Tout le soutien pour ces activités s'exerce au travers de la Solidarité olympique et du Département des Sports du CIO.

Mars 2011 – Cameroun – Camp d'entraînement et régates pour l'ouest et l'est africain

Mars 2012 – Mexico – Camp d'entraînement et qualification olympique pour l'Amérique latine

Octobre 2011 –Egypte - Camp d'entraînement et régates africains

Octobre/Novembre – Qatar – Régates Pan arabes et camp d'entraînement arabe

Novembre 2011 – Egypte – Camp d'entraînement et qualification olympique africaine

Avril 2012 – Corée – Régates de qualification et camp d'entraînement asiatiques.

La FISA s'attache à encourager les fédérations nationales à établir leur propre stratégie à long terme au niveau de l'éducation des entraîneurs et le développement des athlètes si un tel plan n'existe pas déjà. Ceci permettra un développement durable qui aidera aussi des fédérations plus jeunes, moins développées de travailler en coopération avec des fédérations nationales plus fortes avec des conditions similaires afin d'apprendre à leur contact.

Equipement

La FISA distribuera de l'équipement à plusieurs fédérations nouvelles qui ont attendu plusieurs années pour recevoir une donation et ces actions sont nécessaires afin de stimuler l'activité.

En 2010, le soutien pour équipement a été limité à l'envoi de bateaux à Vanuatu, bateaux qui étaient donnés par Rowing Australia et faisaient partie du développement de notre sport en Océanie.

Revue du groupe de Beijing dans l'optique de Londres – la FISA compte un groupe de 56 pays qui ont été nommés le « groupe de Beijing ». Celui-ci comprend les nations qui ont participé au processus de qualification 2008, beaucoup pour la première fois et que nous désirons encourager et soutenir pour faire de même en vue des Jeux de Londres :

Afghanistan,
Albanie,
Algérie,
Arménie,
Azerbaïdjan,
Burkina Faso,
Côte d'Ivoire,
Cameroun,
Colombie,
Costa Rica,
Chypre,
République dominicaine,
Equateur,

El Salvador,
 Géorgie,
 Guatemala,
 Honduras,
 Indonésie,
 Inde,
 Iran,
 Irak,
 Jamaïque,
 Kazakhstan,
 Kenya,
 Corée,
 Libye,
 Libano,
 Malaisie,
 Moldavie,
 Mexique,
 FYR Macedonia,
 Myanmar,
 Nicaragua,
 Nigeria,
 Pakistan,
 Panama,
 Paraguay,
 Pérou,
 Philippines,
 Palestine,
 RDP Corée,
 Puerto Rico,
 Qatar,
 Sénégal,
 Singapour,
 Sri Lanka,
 Thaïlande,
 Togo,
 Chinese Taipei, Tunisie,
 Emirats arabes unis,
 Uruguay,
 Uzbekistan,
 Venezuela,
 Vietnam,
 Zimbabwe.

Un autre groupe a été identifié comme ayant le potentiel de devenir actif ou de se réactiver :

Angola,
 Ghana,
 Kuwait,
 Maroc,
 Mozambique,
 Samoa,
 Somalie,
 Soudan,
 Tonga,
 Turkmenistan,
 Ouganda,
 Vanuatu
 Zambie

Finalement, un groupe des membres de la FISA existe mais ceux-ci ont très peu ou pas d'activité et par conséquent nous limitons le soutien qu'ils reçoivent en ce moment :

Barbade,
 Bermudes,
 Iles Cayman,
 Gibraltar,
 Islande,
 Madagascar,
 Niger,
 Swaziland,
 Bangladesh,
 Bahrayn,
 Jordanie,
 Kirghizstan

Evénements

Le Programme de développement FISA, grâce au généreux soutien des comités d'organisation des Championnats du Monde, a pu offrir aux équipes des pays en développement la possibilité de concourir dans ces compétitions avec un logement gratuit et un accès à des équipements gratuits ou très bon marché.

Les comités d'organisation, grâce à ce soutien et en coopération avec la FISA, ont fourni une assistance aux pays suivants :

Racice - Juniors: un camp d'entraînement pour 25 personnes a été organisé avant les championnats grâce au soutien des clubs d'aviron locaux et du comité d'organisation: Albanie, Arménie, El Salvador, Géorgie, Pakistan, Pérou, Tunisie et Zimbabwe. 8 nations et 36 personnes.

Brest – moins de 23: Albanie, Algérie, Angola, Egypte, Géorgie, Irak, Moldavie, Pérou, Paraguay, Tunisie, Uruguay et Venezuela. 12 nations et 41 personnes.

Karapiro - Seniors: Egypte, Singapour, Samoa Thaïlande, U.A.E et Venezuela. La participation à Karapiro des pays en développement était très limitée. 6 nations ont participé à ce programme avec 39 personnes.

Conclusion

L'année prochaine sera critique pour le Développement et pour la consolidation de nos activités régionales et continentales, ainsi que pour le travail étroit avec les organisations continentales. Avec le début des épreuves de qualification olympique pour Londres 2012, il y aura un accent particulier sur ces compétitions liées aux Jeux, mais nous devons nous souvenir que le travail et l'activité relatifs à cette procédure olympique doivent commencer bien avant et au niveau national et régional si l'on veut atteindre le niveau nécessaire sur le plan continental et international. Comme toujours, nous remercions tous ceux qui permettent à l'équipe du Développement de déployer son activité, au sein du Conseil et des Commissions, ainsi que sur le plan extérieur à nos partenaires du CIO, Solidarité olympique, Comités d'organisation, fabricants de bateaux et

fédérations nationales, qui se sont impliqués dans des activités de Développement pour l'ensemble de la communauté internationale.

Thor NILSEN

Anita DEFRANTZ

Sheila STEPHENS-DEBANS